

Razlaščevanje brez pravne podlage

(Za pravice dolinskih kmetov)

Ze pri prvi vesti, da bo naftovod z gornje Jadrana na Bavarsko gornje Jadrane, smo med prvimi listi v Trstu, ki so nekateri imeli to za ne-kakšno zmagano nad Benetkami, izrazili strah, da bomo Slovenci na Tržaškem zopet ob velik kos rodovitne zemlje, in to še za berasko ceno. Kakor smo že zadnjič omenili, se v resnici vsa zadeva tudi tako razvija. Pomislite, družba SIOT ponuja v imenu svetovnih koncernov, ki bodo gradili naftovod in katerih premoženje gre v milijarde dolarjev, dolinski kmetom največ 550 lir za kvadratni meter zemlje.

Glasi opozicije v dolinskem občinskem odboru piše o «skandalu», da se družba sploh upa ponujati takšne cene. Ni dvoma, da se je dolinska občina orenagila z dovoljenjem, da se na njenem področju postavijo rezervuari za naftovod, ne da bi bila poprej postavila določene pogoje, takšne namreč, ki bi zavarovali koristi njenih občanov.

Toda ne gre samo za, recimo, trgovinsko poslovni škandal. Tudi pravno postavljajo petrolejska družba, uprava Indu- strijske pristanišča ustanove in celo oblasti zadevo na povsem nemogočo podlago. Na kakšni pravni osnovi hoče uprava Indu- strijske pristanišča razlašči- ti zemljo italijanskim državljanom, da bi jo potem odstopila dejanskim svetovnim petrolejskim trustom, ki jih SIOT samo predstavlja. Kdo jo je doobilastil, da razlašči zemljo, sklicujoč se na 100 let stari zakon, ki govori o razlastitvah v javno koristne namene, ko pa v resnici ne gre za nič drugega kakor za velikanski posej svetovnih petrolejskih trustov. (Omenili smo že ob drugi priložnosti, da je italijanska ustanova ENI pri vsem poslu udeležena samo s 10 odstotki). Kako morejo politično-upravne oblasti pooblastiti družbo SIOT, da njeni ljudje svobodno zahajajo na zasebno posest in delajo na njej, kakor da bi se bila družba že sporazumela z lastniki in bi ji bili ti že prodali svojo zemljo? Mi vendar živimo v pravni državi. Naša ustava nikakor ne dovoljuje niti najvišjih oblastem, da bi razpolagala s posejstvi zaseb- nikov, ako niso ti v to privo- lili. Imamo vtis, da se teh svojih pravic naši ljudje, ki so še vedno pod vtisom fašistič- nega samopasništva, ne zavedajo dovolj. Ustava in zakoni jim dajo pravico in možnost, da nedotakljivo svoje posesti tu- di zavarujejo. Za to so tu so- dišča.

V tem pogledu je bila značil- na razsoda ustavnega sodišča v Rimu, ki je razveljavila ne- katere določbe zakona 167, ker so dajale občinskim upravam preveč svobode pri razlašče- vanju bodičih gradbišč in niso zagotovile razlaščenim primer- ne odškodnine. V svoji utem- ljivi ustavni sodišče odločno zavrača preizkušene, ki jih označa za esemesne, kakor smo že ugotovili v komentar- ju omenjene razsode.

Ni dvoma, da velja ta raz- soda, ki je torej proti smes- nim odškodninam, načelno prav tako za primer, kakor je zdaj dolinski.

Prav je, da je svetovalec dr. Škerk zahteval od deželnega odbora, da poseže vmes in za- varuje koristi naših ljudi. Vsa zadeva zadobiva tudi politično lice, ker so se v njo vmešale tudi oblasti in poleg njih, ka- kor rečeno, predvsem uprava Indu- strijskega pristanišča, ki je javna ustanova. Po politični logiki bi moralo posredovanje dr. Škerka v imenu Slovenske skupnosti toliko bolj zaleči, ker je ta sklenila znani politič- ni sporazum s krščansko demo- kratsko stranko, ki ima ne sa- mo v deželnem odboru, temveč tudi pri višjih oblasteh prvo besedo.

Rahllo dviganje življenjskih stroškov

Cene v trgovini na debelo so meseca marca popustile za 0,2 odst. v primeri z mesecem fe- bruarjem, bile pa so za 1. odst. višje kakor meseca marca 1964. Indeks nasproti letu 1963 (=100) je marca 1965 znašal 111,8. Splošni indeks za prvo tromešecje '65 znaša 111,9 ter je za 1.1 odst. višji kakor v istem času leta 1964.

Cene na drobno so se marca dvignile za 0,2 odst. v primer- javi s februarjem ter za 5,5 odst. v primerjavi s februar- jem 1964. Indeks nasproti letu 1963 (=100) je znašal marca 145,4.

Zivljenjski stroški (tipične delavske in uradniške družine) so se marca 1965 zvišali za 0,2 odst. v primerjavi s februar- jem in za 5,4 odst. v primer- javi s februarjem 1964. Naspro- ti letu 1961 (=100) je indeks znašal v februarju 123,9.

Vodna energija Italije, Jugoslavije in Avstrije se dopolnjuje

Sestanek o izmenjavi električne energije na meji

Na Dunaju je bil te dni sestanek podkomiteja SUDEL (re- gionalne skupine za koordinacijo proizvodnje in prenosa električne energije med Jugosla- vijo, Italijo in Avstrijo) za pro- učevanje komplementarnosti vodnih pretokov na obmejnem področju. Sestanku so prisost- vovali predstavniki Skupnosti jugoslovanskega elektro gospodarstva, Skupnosti elektrogos- podarstva Slovenije, predstavniki ENEL in Avstrijske elek- trogospodarske delniške družbe.

Predstavniki omenjenih orga- nizacij so na sestanku izmenja- li podatke o vodnih pretokih Drave, Timentala in Soče ter drugih obmejnih rek. Ti podat- ki bodo služili za primerjavo proizvodnje električne energije v elektrarnah na omenjenih rekah in za ugotovitev časovnih obdobij, ko se bodo presežki energije v eni lahko oddajali v sosednjo državo. Na sestanku je bilo ugotovljeno, da so akumulac- ije pri avstrijskih elektrar- nah polne, ko so pri jugoslovans- kih prazne in narobe. Tudi ita- lijanske akumulacije imajo komplementarni značaj glede na avstrijske in italijanske elek- trarne. Studija, ki jo bo pod- komite izdelal, bo dosegala ne samo obstoječe elektrarne, tem- več tudi elektrarne, ki bodo zgrajene do leta 1970.

Drugi podkomite SUDEL ima nalogo proučiti možnosti za pre- hod na paralelno obratovanje jugoslovanskega elektroenerget- skega sistema s sistemom držav evropske Unije za koordinacijo proizvodnje in prenosa električ- ne energije. Tudi ta podkomite se bo sestal na Dunaju, in to sredi junija t.l.

R. K.

30 milijonov ton južnoevropskega naftovoda razprodanih

Transportna storitev Južno- evropskega naftovoda (SEPL), ki vodi iz kraja Fos sur Mer pri Marsellu v jugozahodno nemško središče čistilnic ob Gor- njem Renu, bo letos dosegla okoli 30 milijonov ton surove nafte, od katerih bodo nemške čistilnice prevzele 18 do 19 mil. ton. S to transportno storit- vijo je po načrtovanju predvide- na končna zmogljivost rafina- rija SEPL «razprodana» za 9 let pred prvotno predvidenim rokom, čeprav bo tehnično mo- goče to letno storilnost še pove- čati na 34 milijonov ton.

S stalno rastjo zmogljivosti čistilnic v notranjih področjih Zah. Ev. postaja vedno bolj jas- no, da bo naftovod SEPL kmalu zadostal samo še za kratkoro- levni strani Rena. Čim bo za- čel obratovati Transalpski nafto- vod (TAL) iz Trsta v Ingol- stadt, ki bo dovršen nekako v dveh letih, bo ta naftovod oskr- boval ne samo bavarske, ampak tudi čistilnice v Karlsruhe, Ren- sko-donavske naftovod, ki se- daj prevzema svojo nafto v Karlsruhe od naftovoda SEPL in jo prevažna za Bavarsko, bo- do takrat preusmerili v naspro- tno smer, tako, da bo pretakal nafto iz Ingolstadta v Karls- ruhe.

Nafta ne bo zmanjkala

Proti pesimističnim trditvam, da svetovna proizvodnja nafte zaradi vedno večje porabe mineral- nih olj ne bodo več dolgo za- dostovale, je sedaj preiskava

LJUBLJANA, maja. — V so- boto, 15. maja predpodne je pozdravil goste pri odprtju 4. mednarodnega sejma «Alpe-Adria» predsednik mestnega sveta v Ljubljani inž. Marjan Tepina. Topel dan je dovolil, da je bila svečanost odprta na ploščadi velike razstavnice dvo- rane. Med uglednimi gosti iz treh držav, ki prirejajo ta se- jem so bili domačini: Franc Leskošek-Luka, nekdanji večletni državni tajnik za industrijo in sedanji predsednik Zveze bor- cev Slovenije, Leopold Kresc, predsednik gospodarskega zbor- na republiške skupščine Slove- nije, podpredsednik Izvršnega sveta republike Slovenije pi- satelj Beno Zupanič, novi tajnik izvršnega sveta dr. Pavle Roz- man, jugoslovanska generalna konzula iz Trsta in Celovca: Rudi Janhuba in Franc Pirkovič in veliko število slovenskih gospodarskih operaterjev. Med tujimi gosti so bile najštevil- nejše italijanske delegacije iz Trsta, Gorice in Vidma; na čelu tržaške delegacije dr. Caidassi, tržaški delegacije tržaške trgovinske zbornice, in S. Bole, podpredsednik Slov. gos- podarskega združenja,

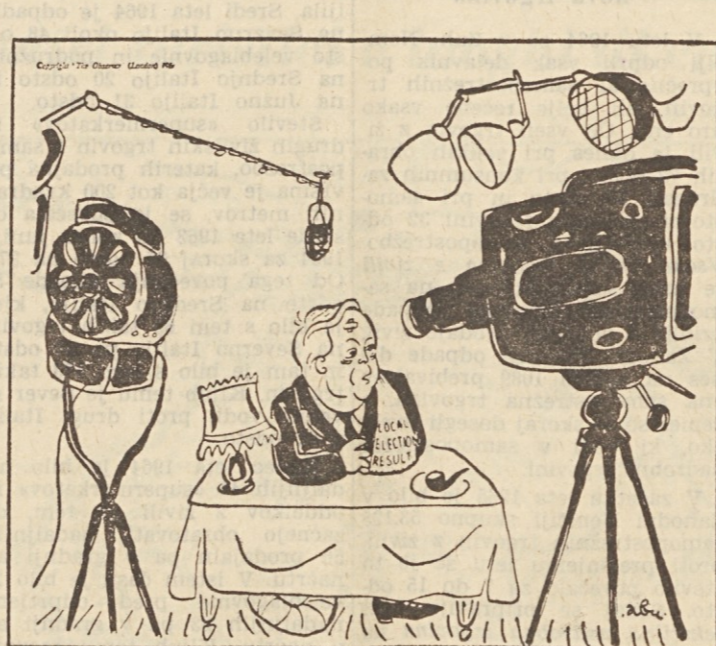
strokovnjakov dognala, da bodo že odkrita, pa se ne izkoriščena ležišča nafte zadostovala se za daljnjo bodočnost. Razmerje med letno porabo nafte na sve- tu in odkritimi ležišči se je se- danj skoraj vsako leto izboljšalo v prid ležišč. Po centih ameri- škemu geologu L. G. Weeka lahko računamo, da je na svetu še 680 milijard ton neizkorišče- ne nafte.

Gospodarsko moč bodo cenili po nafti?

Delež na svetovni proizvodnji energije se je v letu 1964 delil takole: nafta okoli 36 odstot- kov, zemeljski plin 16, premog 42 ter atomsko ter vodna sila 6 odstotkov. Poraba nafte se je lani dvignila za 6 odstotkov ali za 88 milijonov ton in je dose- gala 1407 milijonov ton. Okoli 40 odstotkov te večje porabe od- pada na Zahodno Evropo. Naj- večji povisek je zaznamovala Japonska z 29 odstotki, Japonska porabi sedaj 64 milijonov ton nafte na leto in je tako pe- čat največja potrošnica na sve- tu. Na prvem mestu so Združe- ne države s skupno 540 milijon- ov ton, sledi Sovjetska zveza s 164 milijoni ton, nato pa pri- deta Velika Britanija in Zahod- na Nemčija, ki potrošita vsaka po 68 milijonov ton.

Svetovno pridobivanje nafte se je v letu 1964 povečalo za 104 milijone ton ali za 8 odstotkov. Več kot ena tretjina tega povečanja izvira z Bliznjega vzhoda, približno ena čet- rtina pa iz Afrike, kjer so pred- lani proizvodnjo preselili za 43 odstotkov. Največje proizva- jalke nafte so bile tudi lani Združene države s 379 milijoni ton, sledita Sovjetska zveza z 273 milijoni ton in Venezuela s 177 milijoni ton.

Tonaža svetovne petrolejske mornarice je znašala konec leta 1964 83,2 milijona bruto re- gistrskih ton, 11 odstotkov več kot v prejšnjem letu. Od leta 1950 se je ta tonaža več kot potrojila.



Laburistična stranka je v zadnjem času pri raznih dopolnil- nih volitvah sicer izgubila več sedežev — zato prikazuje kari- katurist «Observerja» njihovega voditelja Harolda Wilsona z zlomljenim roko — vendar se Wilson niti zdaleč ne namerava umakniti ter popustiti v zadevi podraževanja angleške je- klarske industrije. Izvojeval je prvo «trudno» s tem, da je pa- rlament sprejel Belo knjigo o podraževanju, ter zdaj pripravila dokončni zakonski osnutek, s katerim hoče izvesti v načelu odobreno nacionalizacijo jeklarskih podjetij.

Bolgarija živahno trguje z Zahodom

Zaradi naglega vzpona gos- podarstva v zadnjih letih so Bol- garije že zravno povečali svojo trgovino s tujino. Bolgarska vlada se ravna po načelu, da je treba trgovati z deželami vsega sveta ne glede na njihovo no- tranjo gospodarsko in politično ureditev.

V lanskem letu je imela Bol- garija trgovinske odnose s 101 državo, s 66 deželami pa je trgovala na osnovi medsebojnih trgovinskih sporazumov. Bol- garski gospodarstveniki so skle- rali večje število dolgoročnih trgovinskih pogodb s socialistič- nimi deželami, kakor tudi s številnimi nesocialističnimi de- želami, kot n. pr. z Avstrijo, Francijo, Italijo, Norveško, An- glijo, Finsko itd.; razen tega so ustanovili v 66 deželah svoje

trgovsko zastopstvo. V poslednjih 15 letih se je bolgarska trgovinska izmenjava z nesocialističnimi deželami po- večala 16-krat, tako se je nje- na vrednost povzpela od 28 milijonov dolarjev v letu 1950 na 446 milijonov lani. V celot- ni bolgarski zunanji trgovini je znašel delež izmenjave z ne- socialističnimi deželami leta 1950 11,3 odst. leta 1960 15 odst., v lanskem letu (1964) pa že okrog 22 odst. Ti podatki jasno pričajo, da se je vzpor- zno s splošno kreditivno znanje trgovine vzpenjala izmenjava z nesocialističnimi deželami. Tem- bolj je to razvidno iz spodnje razpredelnice, kjer je vrednost izmenjave z nesocialističnimi deželami izražena v milijonih dolarjev:

| | 1961 | 1962 | 1963 | 1964 |
|--------|-------|-------|-------|-------|
| IZVOZ | 108,5 | 135,7 | 149,1 | 187,3 |
| UVOZ | 109,6 | 134,5 | 164,3 | 258,9 |
| SKUPAJ | 218,1 | 270,2 | 313,4 | 446,2 |

Trgovinska izmenjava med Bolgarijo in nesocialističnimi deželami se odvijva v prvi vrsti z zahodnoevropskimi deželami, in sicer predvsem z Zah. Nem- cijo (4,2 odst. vse trgovine z nesoc. deželami), dalje z Italijo (2,3 odst.), Francijo (1,7 odst.), Anglijo, Avstrijo itd.

Bolgari nameravajo izdelati nove velikopotezni načrt za več- ji gospodarski razvoj. Po načr- tu naj bi se močno povečala notranja trgovina, ki naj bi bila leta 1980 že 7-krat večja ka- kor v letu 1960. Na drugi strani bodo znatno pospešili tudi zua- narjo trgovino, in sicer bodisi s socialističnimi kakor z ne- socialističnimi deželami.

INDUSTRIJSKO SODELOVANJE MED JUGOSLAVIJO IN ITALIJO

Vodstvo koprške tovarne pla- stičnih mas Iplas je sklenilo z italijanskim družbo Montecatini sporazum, po katerem bo kop- rška tovarna izdelovala osnoven material za predvilo iz poliste- rina. Razen tega je bilo sklenje- ni še več drugih podobnih po- godb med italijanskimi indu- strijskimi koncerni in jugoslo- vanskimi obrati v bivšem kop- rškem okraju. Tako sta se ita- lijanska družba «Rex» in so- razumela za dobavo Jugosla- vija materiala za montažo superav- tomatskih pralnih strojev.

Sejem «Alpe-Adria» na trdnih nogah

Letos še večje zanimanje tujih razstavljalcev, zlasti Italijanskih

Goriško trgovinsko zbornico je predstavljal njen tajnik dr. Verzegnassi, videnski na pod- predsednik dr. Jobb, njen glavni tajnik dr. Zurco in načelnik propagandnega oddelka Cimen- ti. Med Avstriji so bili iz Grad- ca dr. H. Angerer in svetnik Scaria, iz Celovca pa dr. R. Muster.

Inž. Tepina je pravilno pouda- ril v svojem govoru, da je leto- sni 4. sejem «Alpe-Adria» več kot navadna sejemska prired- itev, ker je ena izmed številnih, čedalje bolj naraščajočih oblik prijateljskega sodelovanja ob- mejnih dežel Avstrije, Italije in Jugoslavije.

Zelo je impozantno število nad 5 milijonov tujcev, ki je le- ta 1964 prestopilo meje Slove- nije. Zanimivo je dejstvo, da je na italijanski meji prestopilo skoraj 4 milijone tujcev, a na avstrijski strani en milijon. Se- bodnji zanimiv podatke je dal predsednik ljubljanskega sveta inž. Tepina, ko je navedel, da je samo v štirih zimskih me- saced letošnjega leta prišlo v Slovenijo že okoli dva milijona tujcev, skoraj se enkrat toliko kot lani. Uvedba turističnih pro- pustišč s 1. aprilom je seveda na široko odprla vrata novim

velikim dotokom tujcev. Inž. Tepina je s pronicljivo realnim duhom ugotovil, da je pri tol- kerih oblikah sodelovanja treh sosednjih dežel sicer sejem «Alpe-Adria» napredoval, toda ne v tako dinamičnem tempu kakor druge oblike obmejnega in sosednjega sodelovanja. Pred- vsem je napredovalo število italijanskih razstavljalcev, med- tem ko je šlo nekoliko nazaj število avstrijskih razstavljal- cev. Pri tem je ljubljanski mest- ni predsednik izrazil željo slo- venskih gospodarskih in seveda tudi italijanskih in avstrijskih gospodarskih krogov, naj bi se omejilo administrativno urava- vanje uvoza in izvoza v okviru sejemskih kontingentov, ker ti «hromijo komercialno živah- nost sejma in širjenje obmej- ne blagovne izmenjave».

Po tolikih letih sodelovanja, saj je preteklo od videnskega sporazuma že deset let, je po- mnenju inž. Tepine doba spoz- navanja že na nami in mora- mo zato preiti na povezovalno štajersko-koprskih slovenskih in tržaško-vidensko-goriških gospodarstev v proizvodni koo- peraciji. Podpredsednik Zvezne gospo-

darske zbornice Rista Bajalski je tudi poudaril potrebo indu- strijske kooperacije. Na sejm «Alpe-Adria» naj bi se bolj spoznali možnosti sodelovanja v tem pogledu. Imamo že kon- kretne primere industrijskega sodelovanja, potrebno bi jih bilo še bolj razširiti. Velik- sko središča v obmejnem ob- močju, Trst, Gorica, Videm, Graz, Celovec, Innsbruck, Ze- greb in Ljubljana bi morale imeti možnost, da bi se redno preskrbovala iz območja, ki za njih predstavljajo naravno za- ledje, s proizvodi za široko po- trošnjo, reprodukcijo in druge asortimente blaga.

Bajalski je še naglasil, da so izkušnje pokazale, da je treba strukturo blagovnih kontingen- tov prilagoditi sodobnemu raz- voju gospodarstva. Pokazala se je koristnost sejmov, ki zblizu- jejo proizvajalca s potrošnikom. Poleg same izmenjave blaga in industrijskega sodelovanja pri- dobliva čedalje bolj pomembno vlogo tudi sodelovanje na tur- ističnem področju. Tudi v tem pogledu postaja «Alpe-Adria» pravo pravcato gibalno. (V resnici je letos na sejm zelo razvit turistični oddelek.)

Za prožnejšo politiko nasproti Balkanu

Pred skupnim nastopom držav EGS v trgovini z Vzhodom

Na sestanku društva za jugo- vzhodno Evropo v Bonnu je predsednik Vzhodnega odbora nemškega gospodarstva Otto Wolff Amerongen pozval vzhod- ne trgovske partnerje Nemške zvezne republike, naj se pravo- časno pripravijo na skupno za- nujetrovinsko trgovino Skup- nega evropskega trga. Govornik je dejal, da so vzhodni in za- hodni trgovski partnerji v ne- ki prehodni dobi: jugovzhod se intenzivno industrializira, pri- tem pa bi Zahodna Nemčija mogla in morala pomagati. S spremembo gospodarskega us- troja Madžarske in balkanskih dežel bi se lahko izmenjava blaga z Zahodno Nemcijo povečala. Prehodna doba na Zahodu je po besedah Amerongena obeležena umakniti ter popustiti v zadevi podraževanja angleške je- klarske industrije. Izvojeval je prvo «trudno» s tem, da je pa- rlament sprejel Belo knjigo o podraževanju, ter zdaj pripravila dokončni zakonski osnutek, s katerim hoče izvesti v načelu odobreno nacionalizacijo jeklarskih podjetij.

deka integracija povsem škodljiva; v sedanji dobi je to nekaj samoumevnega. Treba je pa poretaki diskriminaciji Evrop- ske gospodarske skupnosti proti tretjim deželam.

Avstrija se bolj zanima za Balkan

Romunija postaja za avstrijsko gospodarstvo vedno bolj zani- mliv trg. Ta vtis so prinesli s seboj člani avstrijskega indu- strijskega odposlanstva s svoje- ga obiska v Romuniji. Romuni- je se zanima zlasti za investic- ijsko blago, kar bodo gotovo upostevali pri trgovinskih po- govorih, ki se začnejo med o- bema deželama 8. junija. V Bu- karesti so tudi poudarili, da na- rašča povpraševanje po potroš- nem blagu; za ojačanje trgo- vine med Avstrijo in Romu- nijo bodo seveda odločilni pla- ni in posojilni pogoji, ki jih bo postavila Avstrija.

Za trgovinski promet med Avstrijo in Bolgarijo so letos kontingente blaga povečali za okoli 40 odst. tako da računa- jo z izmenjavo blaga v vrednos- ti 40 milijonov dolarjev. Pove- čal so avstrijske uvozne kontin- gente zlasti za agrarne pride- lke, rude, kovine in koncentra- te, medtem ko bo Bolgarija nabavila več avstrijskih stro-jev, papirja, tekstilij in meta- lurskih proizvodov. Načeti so bili razgovori o možnostih za pospeševanje znanstveno-tehnič- ne sodelovanja med avstrijs- kimi podjetji in bolgarskimi organizacijami zunanje trgo- vine.

Meddržavni odbor za trgovino med Vzhodom in Zahodom

Zahodne dežele morajo trgo- vno z Vzhodom uskladiti, če jo hočejo poziviti iz vidika med- sebojnih koristi. To mnenje za- govornika Evropskega združenja za gospodarski in socialni napre-

Dunajsko pismo

Tujci radi zahajajo v stare lokale

Problem, s katerim se Dunaj- čani najbolj ukvarjajo, je tujski promet. Četudi je Avstrija v trgovinski bilanci pasivna, ji vendar tujski promet prinese veliko, da je v plačilni bilanci aktivna. Največ tujcev prihaja iz Zahodne Nemčije, mnogo pa je tudi Angležev in Američanov. Večina rine iz Avstrije tudi se naprej: nekateri v Jugoslavijo, mnogi pa tudi na Madžarsko in Čehoslovaško. Brno ima stalne avtobusne zveze z Dunajem.

Tujci radi zahajajo predvsem v stare lokale: Griechenbeisel, Hofkeller, Grinzirg, Griechen- beisel je še vedno tak, kam je bil v monarhiji. Na zadnje- nem stropu lahko gledaš podpi- se Rilkeja, Roda Rode, Wein- rola. Razen tega je bilo sklenje- ni še več drugih podobnih po- godb med italijanskimi indu- strijskimi koncerni in jugoslo- vanskimi obrati v bivšem kop- rškem okraju. Tako sta se ita- lijanska družba «Rex» in so- razumela za dobavo Jugosla- vija materiala za montažo superav- tomatskih pralnih strojev.

Stevilni gostje so se po pe- tih dveh govorih razkropili po raz- stavnih prostorih gospodarskega razstavišča. Takoj je padlo v oči, da med razstavnimi pred- meti za široko potrošnjo prevla- dujejo gospodarski električni aparati, predvsem pralni stroji, za katere še obstoji velika mo- žnost plasiranja na jugoslovans- kem tržišču. Od znanega in- dustrijskega podjetja Zanussi- Rex sta bili kar dve vrsti pra- lnih strojev: «Gorenje» iz Ve- lenja in pralni stroji razstavl- ni direktno od pordenonskega podjetja. Seveda so bili razstav- ljeni tudi avtomatični stroji. Iz Trsta razstavlja oziroma ima svoje zastopniške stojnice vrsta uvoznico-izvoznih podjetij. Več tekstilnega blaga je bilo opaz- livo pri goriških in videnskih razstavljalcih. Od avstrijskih razstavljalcev je najbolj repre- zentativno zastopana tvrdka «Imporex» z najrazličnejšimi a- parati in seveda kot druga pod- jetja tudi s pralnimi stroji, in sicer znamke Sonnenwerk. Pri italijanskih tvrdkah je dobro vplivalo na slovenske in hrva- ske gospodarske operaterje, da so tu pa tam mlada izobražena dekleta razlagala v lepi sloven- ščini poslovanje raznih strojev. Ob koncu naj še ugotovimo, da je sejem napredoval tudi po sami ureditvi in da tudi obli- kovno pridobiva na stalnosti.

zingu so stalno zasedene tudi izven turističnih sezon in če hočeš dobri mesto, si ga moraš vnaprej rezervirati.

Tudi gledališča imajo vedno dovolj obiskovalcev. Te dni so v državni Operi dajali Aido pro- ti neitalijanskimi pevci, če- tudi so vsi peli italijansko. V Burgtheatru nastopata v glav- nih vlogah še vedno brata Hör- biger. Te dni je umrl popularni nesor igralcev Burgtheatra Ot- to Tressler v 94 letih starosti, ki je od leta 1896 nastopal na deskah dunajskih gledališč.

SODELOVANJE V ELEKTROGOSPODARSTVU

Gospodarske skrbi povzročajo tudi Avstriji bodoča preskrba z energijo. Gre tako za elek- trično energijo kot za nafto, premog in plin. Nedavno so avstrijski in madžarski pred- stavniki podpisali pogodbo o gradnji daljnovoda napetosti 220 kV med Dunajem in Po- rabjem v skupni dolžini 120 km, pri čemer odpade približno polovica na Avstrijo in polovica na Madžarsko. Avstrija bo da- jala Madžarski hidroenergijo, Madžarska Avstriji pa termo- energijo. Daljnovod iste nape- stosti je Avstrija pred dvema le- toma zgradila tudi za povezavo z čehoslovanskim elektro gospo- darstvom med Bisambergom in Budejovicami. Z Jugoslavijo po- godba za gradnjo daljnovoda napetosti 220 kV še ni bila skle- njena, se pa pripravljajo. It- alija ima Avstrijo 220 kV zvezo med Lienzom in Pelosom in do- lini Piave, z Nemcijo ima tri takšne zveze in s Svico preko elektrarne Lünernersee.

PLIN IZ KOPRA BI BIL PREDRAG

Kar se tiče plinovoda iz Ko- pra čez Ljubljano in Maribor do Gradača in dalje do Čehoslo- vasko, avstrijski krogi še vedno proučujejo ekonomsko plat za- vseljivosti. Prevos vtekočnega pl- na iz Afrike z ladjami do Ko- pra in od tam dalje v plinskem stanju v Avstrijo bi po avstrijs- kem mnenju bil zelo drag, ker je treba plin za prevoz z ladjami ohladiti na okoli minus 170 stopinj, da postane tekoč. Leoben in Donawitz imata že se- danj plinovod z nižjeavstrijskih naftnih nahajališč ter od tam po zelo ugodnih cenah dobiva- ta plin. Cena nižjeavstrijskega plina znaša danes okoli 14 do 39,9 grošev za kubični meter ter bi mu plin iz Kopra ne bi mogel konkurirati. Na drugi strani pa znaša cena plina da- nes v Italiji okoli 60 grošev za kubični meter.

Nedavno sem stonil v brivni- co. Ko sem se usedel, sem opazil, kako je na steni visela bri- tev z zlomljenim ročajem, z zriavelim rezilom in z vrsto zob na njem. Ko sem prišel na vrsto in sem sedel na brivski stol, sem vprašal briveca, ali je to edina britev s katero je začel svoj posel «Nikakor», je odgovoril, «to je britev, ki jo uporabljam, ko me klienti vpra- šajo za kredit».

Napredek ne pozna meja, ne ustavi se niti v vojni, ako mu se z močjo, a z enim naste če dalje boli v naših dušah, ne mir, množilo se problem, zr katere mislo pri vsem težni, om napredku naši domovi o strega orožja, da bi jim odse- kali glavo.

(Nadaljevanje na 2. strani)

Le Grotte di San Canziano - una meraviglia sotterranea

Non è facile far paragoni tra le Grotte di Postumia e quelle di San Canziano. Le une e le altre hanno caratteristiche tutte proprie e se possiamo affermare di poter ammirare a Postumia bellezze naturali più compositive ed armoniche, in cui l'uomo ha inserito alcuni accorgimenti per renderne la visione agevole anche al turista più pigro, d'altra parte dobbiamo riconoscere che a San Canziano l'ambiente è stato conservato in tutta la sua selvaggia naturalezza che incute al visitatore l'impressione di venir ad ogni istante schiacciato dalle masse oscure che sovrastano le spaziose cavità del sottosuolo.

Le cavità del sottosuolo con effetti acustici straordinari e ci trasportano in un mondo irrealistico che ci ricorda le visioni drammatiche del paesaggio danese.

LE CONDIZIONI DI ALLOGGIO NEGLI ALBERGHI

Gli alberghi jugoslavi sono classificati secondo lo standard internazionale in quattro categorie (A, B, C, D), le pensioni invece sono raggruppate in tre categorie (I, II, III). Per una permanenza superiore a tre giorni, gli alberghi e le pensioni hanno tariffe fisse per la pensione completa che comprende l'alloggio, tre pasti giornalieri e la percentuale del servizio. Nella bassa stagione (in primavera e in autunno) gli alberghi delle località turistiche fanno uno sconto sulla tariffa della pensione completa. Le tariffe degli alberghi e delle pensioni sono riportate nel listino prezzi, che si può ottenere presso le rappresentanze turistiche jugoslave, le agenzie di viaggi ecc. Nelle località turistiche si deve pagare l'imposta di soggiorno, che varia a seconda della importanza della località (da 60 a 200 dinari al giorno per persona).

Nei centri turistici si può alloggiare anche in camere private che si danno in affitto tramite l'ufficio turistico locale. Le camere private sono classificate, a seconda dei comfort, in quattro categorie ed i prezzi variano dai 400 ai 1200 dinari al giorno per letto.

I prezzi negli alberghi jugoslavi sono ad ogni modo convenienti, specialmente prendendo in considerazione il cambio della valuta jugoslava. Per orientamento del turista menzioneremo i prezzi per questa stagione praticati negli alberghi di alcune località e città, come risultano dal listino pubblicato dalla Federazione turistica jugoslava di Belgrado.

I prezzi vanno intesi per un soggiorno di almeno tre giorni. I prezzi fuori stagione sono sensibilmente ridotti (fino al 50 per cento) rispetto a quelli della stagione alta. La riduzione viene applicata soltanto nei centri turistici e non nelle città. I prezzi sottoindicati valgono per la pensione completa con camera ad un letto.

LJUBLJANA — I prezzi valgono solo per la camera ad un letto (senza pasti). «Lev» (categoria A) 3400-4200; «Sion» (A) 1500-3050; «Union» (B) 1500-2475. **BLEED** — «Grand Hotel Toplica» (A) fino al 31 ottobre 4100, dal 1° luglio al 31 ottobre pensione completa 4100-5400; «Jelovica» (B) dal 1.5. al 30.6. 2400-2625, dal 1.7. al 31.8. 2775-3225.

BOHINJ («Zlatorog» (B) pensione completa dal 1.5. al 30.6. 1800-2500, dal 1.7. al 31.8. 2400-3000.

ROGASKA SLATINA — «Slovenski dom» pensione completa (A) dal 1.5. al 30.6. 1800-2500, dal 1.7. al 31.8. 3200.

PORTOROŽE (Portorož) — «Riviera» (A) pensione completa fino al 30.6. 2600-4000, dal 1.7. al 15.9. 3600-5100; «Palace» (A) fino al 30.6. 3000-3300, dal 1.7. al 15.9. 4300-4700.

Collegamenti aerei internazionali della JAT

La società aerea Jugoslvenski Aerotransport - JAT mantiene collegamenti regolari con i principali centri d'Europa, così pure con Roma e Milano.

BEGRAD-ROMA. Tutti i lunedì dal 5 aprile al 25 ottobre: partenza da Beograd 8.00, arrivo a Zagreb 8.50, p. da Zagreb 9.35, a. a Roma (Fiumicino) 11.55; viaggio di ritorno: p. da Roma 14.20, a. a Zagreb 16.45, p. da Zagreb 17.35, a. a Beograd 18.25. Tutti i venerdì dal 7 maggio al 29 ottobre: p. da Beograd 8.00, a. a Zagreb 8.50, p. da Zagreb 9.20, a. a Roma 10.40; viaggio di ritorno: p. da Roma 12.45, a. a Zagreb 14.10, p. da Zagreb 14.40, a. a Beograd 15.30.

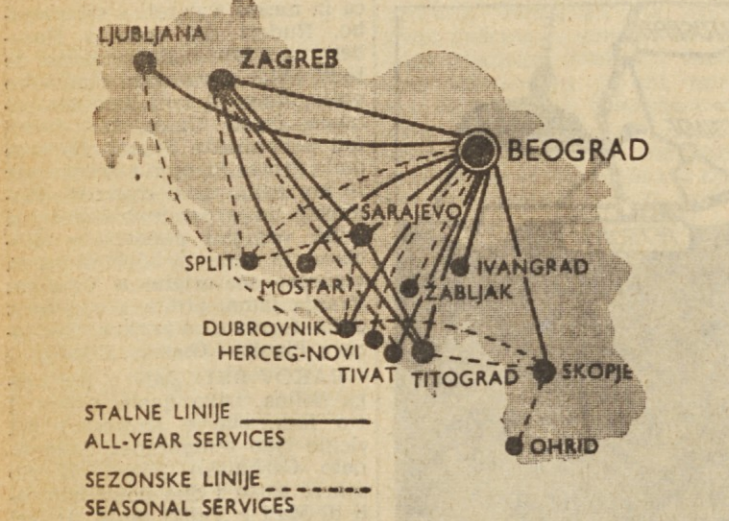
BEGRAD-DUBROVNIK (RAGUSA)-ROMA. Tutti i mercoledì dal 7 aprile al 26 maggio: p. da Beograd 9.00, a. a Dubrovnik 10.15, p. da Dubrovnik 10.45, a. a Roma 13.10; viaggio di ritorno: p. da Roma 14.20, a. a Dubrovnik 16.30, p. da Dubrovnik 17.00, a. a Beograd 18.15. Tutti i

mercoledì dal 2 giugno al 27 ottobre: p. da Beograd 9.00, a. a Dubrovnik 9.50, p. da Dubrovnik 10.30, a. a Roma 12.05; viaggio di ritorno: p. da Roma 14.30, a. a Dubrovnik 16.00, p. da Dubrovnik 16.40, a. a Beograd 17.30.

MILANO - ZAGREB - BEGRAD. Tutti i martedì e giovedì dal 4 maggio al 28 ottobre: p. da Milano (Linate) 14.45, a. a Zagreb 16.45, p. da Zagreb 17.35, a. a Beograd 18.25; viaggio di ritorno: p. da Beograd 8.00, a. a Zagreb 8.50, p. da Zagreb 9.35, a. a Milano 11.35. Coincidenza per Dubrovnik (Ragusa): p. da Zagreb 17.50, a. a Dubrovnik 19.15; p. da Dubrovnik 6.50, a. a Zagreb 8.20.

I «CARAVELLE» SULLA LINEA BELGRADO - DUBROVNIK - ROMA

La JAT (Linee aeree jugoslave) ha introdotto, per la stagione estiva, sulla linea Belgrado - Dubrovnik - Roma gli aerei di tipo «Caravelle».



Linea continua: servizi regolari — Linea tratteggiata: servizi stagionali. — Negli ultimi tempi si è aggiunta la linea BELGRADO - PRISTINA, che però, non figura nella carta



IL TURISTA ITALIANO, APPENA VARCATO IL CONFINO ORIENTALE, HA Davanti a sé la Slovenia, la quale è una delle sei repubbliche che formano la Repubblica Federativa Socialista Jugoslava. Da qui ha a sua disposizione delle strade discrete che attraversano la Slovenia. Le arterie maggiori che attraversano la Slovenia lungo due grandi direttrici (Nord-Ovest - Sud-Est e Sud-Ovest - Nord-Est) collegano i centri maggiori della regione: sono ricoperte da un buon manto asfaltato. — Oltre le strade asfaltate tracciate su questa carta non sono state ultimate, negli ultimi tempi, parecchie nuove, come per esempio: LJUBLJANA - KOČEVJE, MOST NA SOCI - IDRJA, SEŽANA - BRANIK - DORNBERG (NOVA GORICA), PODKOREN - FRONTIERA e TRZIC - LJUBELJ (GALLERIA), KRANJ - DOMŽALE, LJUBLJANA - LITJA, SLOVENJGRAD - VELENJE.

Quiete, aria salubre e... prezzi vantaggiosi lungo la Valle dell'Isonzo

La regione di Gorizia si estende in lunghezza, da sud a nord, per oltre 100 km. La sua parte inferiore gode del clima mediterraneo ed è ricca di vigneti, frutteti ed è cosparsa di centri abitati, architettonicamente armonizzati con la configurazione del terreno. Più in su, verso la valle centrale della Soča (Isonzo), domina il tipico paesaggio prealpino con pascoli alpini e bellissimi boschi, ed ancora più in su nella parte esterna, paesi di alta montagna si annidano in valli di selvaggia bellezza dagli scoscesi fianchi rocciosi. Comode strade attraverso i numerosi valichi di frontiera collegano questi luoghi alla vicina Italia. Prerogative di questa località turistica sono la quiete, l'aria salubre, i prezzi vantaggiosi e l'ospitalità della popolazione che ben corrose i gusti e le preferenze del turista italiano.

MOST NA SOCI (179 m., 400 abitanti), luogo di villeggiatura; linea ferroviaria Jesenice - Gorica; Tolmin 5 km., Bovec 43 km., Nova Gorica 35 km.; lago artificiale, canottaggio, bagni nell'Idrija, pesca.

TOLMIN (201 m., 2084 abitanti), centro di villeggiatura, bellissima passeggiata nei villaggi vicini, punto di partenza per ascensioni sulle Alpi Giulie, le pittoresche gole Korita lungo il fiume Tolminka, cimiteri militari della prima guerra mondiale nel Polog e lungo la Soča (Isonzo), passeggiate sulla collina Kozlov rob.

LIVEK (695 m., 207 abitanti), centro di villeggiatura e sciistico sul confine italo-jugoslavo, sciovia, Kobarid (Caporetto) a 8 km., Cedad (Cividale) a 21 km., Udine a 28 km.; ad Idersko si dirama la strada per Livek dalla principale asfaltata. Strada ottima verso l'Italia, due buone trattorie, camere private. Escursioni sul Matjaur (1643 m.).

BOVEC (483 m., 1295 abitanti), villeggiatura alpina, lunghe passeggiate nel fondo valle, escursioni sulle Alpi Giulie, soprattutto sul Kanin e Rombo, notevoli le cascate Boka, laghetto artificiale Pluznje, Kobarid a 21 km., Gorica a 72 km., valico attraverso il Predel (1156 m.) nella Kanalska dolina (Val Canale), attraverso il Vrsič (1611 m.), nella valle superiore della Sava. Alberghi: Alp hotel, Kanin, Golobar, Markič; camping, camere private.

KOBARID, 243 m. (855 abitanti), fino alla stazione ferroviaria Most na Soci 23 km., Tolmin a 16 km., transito di frontiera Robič a 10 km., Alberg «Zvezda», trattorie e casette week-end. Informazioni: Turistično društvo. E' di notevole interesse il grandioso ossario dei soldati caduti nella valle superiore della Soča durante la prima guerra mondiale ed il ponte attraverso la gola della Soča. Pesca nella Soča, escursioni sul monte Krn (2245 m.), passeggiate nei dintorni per prati e boschi.

LOG POD MANGARTOM (650 m., 247 abitanti), uno dei più bei villaggi alpini sloveni, circondato da tutte le parti dalle pareti a precipizio del Jalovec, Mangart, Loska stena e Jerbeca. Sotto il valico di frontiera Predel.

TRENTA, villaggio e valle, centro «Na Logu» 622 m., paesaggio tipicamente alpino, suggestiva sorgente della Soča, due pittoresche valli laterali: Zadnja e Gornja Trenta, Bovec a 19 km., Kranjska gora a 24 km., caratteristiche case rustiche con tetti ricoperti da tegole

in legno, alpinetum Juliana, selvagge gole della Milinaria. Escursioni sul Triglav, Kriške vode ed altre vette delle Alpi Giulie centrali, numerosi alberghi e rifugi alpini. Nella valle l'albergo «Planinski orel» ed il rifugio alpino «Zlatorog».

Cerkno, 324 m (1077 abitanti), centro di villeggiatura collegato con strada asfaltata a Most na Soci ed alla stazione ferroviaria, dalla parte opposta invece ad Idria. Most ona Soci 28 km., Idrija 20 km., trattorie, camere private, passeggiate ed escursioni prealpine. Di notevole interesse la «Bolnica Franja» ospedale partigiano nella gola «Pascica». Pesca, caccia. Crni vrh 1288 m., rifugio alpino. Escursioni sul monte Blegas, Porezen.

Idrija, 331 m (6000 abitanti), miniera di mercurio. Logatec a 27 km., Gorica a 67 km., Ljubljana a 57 km., Albergo Nanos, caffè, trattorie. Informazioni.

Vojsko, 187 m (449 abitanti), villaggio alpino sull'altipiano a nord del Trnovski gozd, transito attraverso il valico «Mrzla Rupa». Per Idrija 14 km di strada. Sull'altipiano passeggiate per prati alpini tra centri abitati. D'inverno centro sciistico, trampolino, sciovia, due volte al giorno servizi di autocorriere per Idrija.

Dornberk, 67 metri (1898 ab.), sul fiume Vipava, incrocio di strade per Gorica, Ajdovščina e verso il Carso. Nova Gorica a 14 km., Sežana a 41 km. Interessante il Tabor del 13. secolo, le gole Pekel, ampi vigneti, ottima trattoria. Attraverso Zelezna vrata la strada conduce sul Carso. Komen è a 13 km.

Branik (Rihemberk) a 5 km notevole castello del 16. secolo. **Ajdovščina**, 103 m (3380 abitanti), capoluogo della valle della Vipava, stazione ferroviaria, strada asfaltata per Gorica e Postojna. Postojna a 37 km., Ljubljana a 89 km., Nova Gorica a 28 km., Idria a 36 km., Trst (Trieste) a 57 km., Albergo «Planika», ristorante, trattorie. Importanti resti di antiche fortificazioni romane, grande sorgente del Hubelj, Vipavski Križ, vecchia cittadina medioevale circondata da mura.

Vipava, 102 m (1450 abitanti), sulla strada asfaltata Postojna-Gorica. Sežana a 31 km., Ajdovščina a 7 km., Koper a 58 km., Nova Gorica a 35 km., Alberg «Vipava», trattorie. Informazioni: Turistično društvo. Interessanti le sorgenti del fiume Vipava, le rovine del Stari grad, ben conservato il castello dei Lančari, grande cantina vinicola moderna; nei dintorni vigneti. Punto di partenza per escursioni sul Nanos.

Sulle sponde del lago di Ohrid



OHRID — Una delle molte chiese medioevali sulle sponde del lago di Ohrid, nella Macedonia. Il lago ha una superficie di 367 km. quadrati e si estende fino alla frontiera con l'Albania. Ohrid (715 m. - 18.000 abitanti) ha un clima dolce, con molte giornate di sole. Possiede numerose testimonianze della storia e dell'arte antiche; ad esempio il celebre monastero di San Naum (X secolo). Molti turisti stranieri vengono anche per pescare la rinomata trota di Ohrid. Sulle sponde del lago vi sono parecchi alberghi moderni.

Entrando con il proprio automezzo

gli autobus di 70 km orari; negli abitati la velocità è limitata a 50 km per le automobili ed a 40 km orari per gli autobus, se non vi sono altre segnalazioni. Su alcune strade di grande comunicazione la velocità massima va dai 100 ai 120 km orari per le automobili e fino agli 80 km orari per gli autobus.

La benzina ed il gasolio possono essere acquistati al mercato libero e in quantità illimitate, (benzina super al prezzo di 90 dinari, la normale 85 dinari). Lungo le strade principali vi sono numerosi motels.

In Jugoslavia l'assicurazione è obbligatoria soltanto per gli autoveicoli appartenenti a società. D'altra parte il controllo a questo effetto degli organi di frontiera jugoslavi sui turisti stranieri motorizzati è praticamente inesistente. La Jugoslavia è membro dell'organizzazione internazionale di assicurazione, ne per il rilascio del foglio verde ed ha concluso con le compagnie nazionali di assicurazione degli altri paesi un accordo di collaborazione per i casi di responsabilità per i danni provocati a terzi.

L'entrata quasi senza formalità

(Segue dalla 3. pagina)

dinari in banconote da 100 dinari o di taglio inferiore. Le stesse prescrizioni valgono per l'esportazione.

2. All'atto di ingresso in Jugoslavia il viaggiatore ha l'obbligo di denunciare e di consegnare agli organi doganali tutti i dinari che superano il detto importo e le banconote di taglio superiore a 100 dinari, salvo a ritirare l'importo depositato, alla sua uscita dal Paese (entro 60 giorni).

All'uscita dalla Jugoslavia il viaggiatore ha l'obbligo di consegnare agli organi doganali tutti i dinari che superano l'importo di 5000 dinari. Se il denaro proviene dal cambio di valuta estera, importata in Jugoslavia, il viaggiatore può rivolgersi direttamente alla Narodna banka FSRJ. L'importazione di dinari è, come noto, limitata a 5000, in tagli da 100.

L'importazione di mezzi di pagamento esteri (in contanti in assegni, travellers cheques, lettere di credito, ecc.) è libera. Il viaggiatore può però cambiarli (venderli) solamente tramite la Narodna banka, altre banche e cambiali autorizzate, agenzie di viaggi, ecc. che si trovano anche a tutti i valichi di frontiera. Non è permessa la vendita di mezzi di pagamento esteri a persone private.

FORMALITÀ DOGANALI

All'ingresso in Jugoslavia la procedura doganale è ridotta al minimo.

Il viaggiatore che entra nel Paese o è in transito nella zona doganale jugoslava, può essere richiesto dagli organi preposti, di fare denuncia orale degli oggetti che porta con sé, ed eventualmente di farli vedere.

Il viaggiatore può introdurre in Jugoslavia senza pagare alcun dazio i seguenti oggetti: 200 sigarette o 20 sigari o 250 grammi di tabacco, una macchina fotografica, con una quantità corrispondente di rotoli di pellicola, un apparecchio da ripresa cinematografica a passo ridotto fino a 16 mm, con una quantità corrispondente di bobine di pellicola, un fonografo portatile, una macchina da scrivere portatile, un apparecchio radio portatile, un registratore, uno strumento musicale, una carrozina per bambini, attrezzi da pesca, una motocicletta, una bicicletta con motore ausiliario di cilindrata non superiore ai 50 cc, una barca a motore, un kayak, una tenda con equipaggiamento da campeggio, attrezzi sportivi, ecc.

Il fucile da caccia deve essere notificato nel passaporto da parte della rappresentanza diplomatica o consolare jugoslava che ha rilasciato il visto. All'uscita dalla Jugoslavia il viaggiatore ha l'obbligo di riportare tutti gli oggetti importati. Per i cani è necessario avere ed esibire agli organi doganali un certificato rilasciato da un veterinario (in data non anteriore a 15 giorni), da cui risulti che l'animale è sano.

Il turista può esportare dalla Jugoslavia in franchigia doganale oggetti ricordo in quantità limitata, purché siano stati acquistati in Jugoslavia con mezzi di pagamento esteri regolarmente importati nel Paese.

FESTIVAL DELLA MUSICA DA CAMERA A SLATINA RADERCI

A metà settembre avrà luogo nelle sale del rinomato luogo di cura Slatina Raderci, il III festival della musica da camera contemporanea. Alle precedenti due edizioni avevano preso parte insigni musicisti ed esecutori jugoslavi, austriaci e ungheresi.

IL PIACERE DI REGALARSI UN SOGGIORNO IN JUGOSLAVIA

LIRE 29'900

ANDATA E RITORNO

JAT LINEE AEREE JUGOSLAVE

ROMA - VIA DEL TRITONE, 62
TEL. 675.000 - 688.088

E' IN TUTTE LE AGENZIE DI VIAGGIO IN ITALIA

Lubiana e la sua regione centro di richiamo turistico

Lubiana è la città principale della Repubblica Socialista di Slovenia, una delle sei repubbliche federate jugoslave.

La regione a cui appartiene Lubiana è l'espressione di una vasta asimmetria geografica. Essa tuttavia ci sorprende col suo armonioso sviluppo, che sotto linea ed esalta le sue caratteristiche bellezze.

Un noto esperto in materia turistica ha, infatti, accertato che la natura ha potuto così generosamente accumulare nel territorio lubianese paesaggi così svariati proprio in virtù della diversa configurazione dei suoi rilievi: la massa alpina si compenetra con la sognante mitezza e poesia dei colli della Carniola Inferiore - Dolenjska, o con la selvaggia asprezza del vicino Carso, dalla superficie frastagliata che cela misteriose grotte sotterranee, regno delle stalattiti e delle stalagmiti e dei segreti corsi d'acqua.

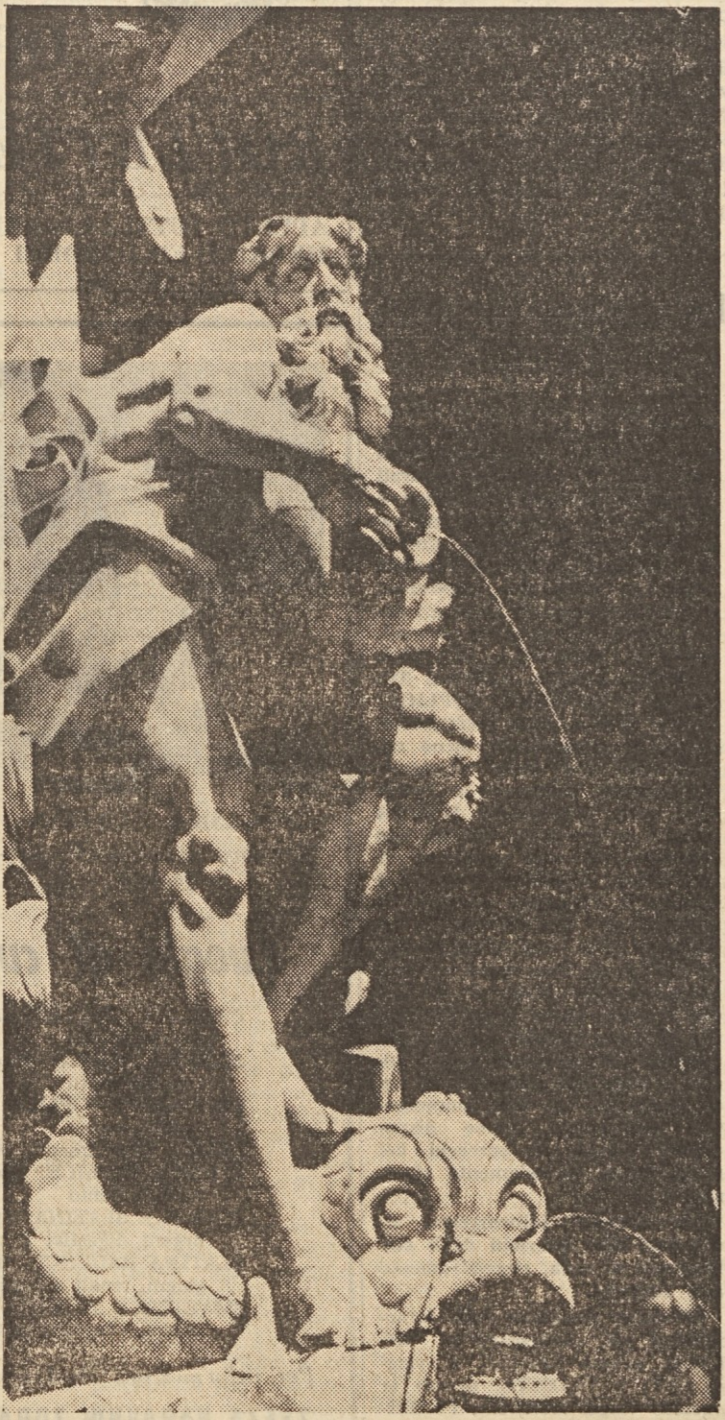
Da un tale ambiente geografico sono derivate alla regione di Lubiana molteplici possibilità turistiche facilitate anche dalla felice posizione di Lubiana, centro naturale di gravitazione della Slovenia. Il pensiero e l'iniziativa s'irradiano da Lubiana, avviluppando tutta la Slovenia con infiniti fili culturali, intellettuali e materiali.

I nostri lettori di Trieste, Gorizia e dei rimanenti centri della regione Friuli-Venezia Giulia ed anche dell'Italia settentrionale non conoscono affatto o conoscono troppo poco la città di Lubiana. Li invitiamo, perciò, a visitarla coscienziosamente. Siamo sicuri che poi vi ritorneranno e non una sola volta.

Lubiana non è solo il centro amministrativo, economico e culturale della Slovenia, ma è anche un importante centro del traffico turistico che sta rapidamente sviluppandosi. Lubiana gode di ottimi collegamenti ferroviari e stradali. Molte sono le strade asfaltate che vi rendono agevole l'accesso anche ai turisti motorizzati.

Se non avete molto tempo a disposizione, vi consigliamo di restare a Lubiana almeno qualche giorno. Potrete trovare alloggi in uno dei grandi e rinomati alberghi quali sono il «Levi», lo «Sion», l'«Union», il «Turist» o l'«Ilirija». Con la mediazione di qualche agenzia turistica o dall'Ufficio informazioni turistiche potrete alloggiare anche in camere private. Ognuno dei citati alberghi dispone anche di un ristorante proprio. Per il vitto avete a disposizione pure i ristoranti «Emona» e «Daj-Dam» nei quali potrete servirci da soli, e vari altri ristoranti minori. Il vitto risponde alle diverse esigenze internazionali, potrete però naturalmente gustare anche le molte specialità slovene e jugoslave.

La città di Lubiana offre al turista più raffinato anche molte attrattive culturali. Facciamo soltanto menzione dell'Accademia slovena delle scienze e delle arti, dell'Università, dell'Accademia musicale, dell'Accademia teatrale, dell'Accademia delle arti figurative ecc. Lubiana ha otto teatri, fra essi il Teatro del



LUBIANA — Un dettaglio della famosa fontana, opera del noto scultore italiano Robba

L'Opera e quello di Prosa. Fra gli enti culturali bisogna menzionare la Filarmonica slovena, la Radio-Televisione, otto musei, tre gallerie, l'Archivio di Stato e quello comunale, l'Istituto per la storia del movimento operaio in Slovenia, l'Istituto musicale-folcloristico, l'Istituto per i problemi nazionali, la Biblioteca universitaria, l'Orto botanico, il Giardino zoologico ecc.

Quando avrete ben conosciuto Lubiana sarà giunto il momento di fare delle escursioni anche nei suoi dintorni che sono pittoreschi, spesso romantici, sempre attraenti anche per il turista più esigente.

Richiamiamo anzitutto la vostra attenzione sulla Carniola Superiore - Gorenjska che è la classica regione turistica della Slovenia, con il suo centro naturale di BLED, località di fama mondiale, sull'omonimo lago alpino, a nemmeno due ore di viaggio in macchina da

Lubiana. Una località non meno suggestiva di Bled è quella di BOHINJ, col suo idilliaco lago alpino, a 28 km. ad occidente di Bled. Essa offre condizioni veramente uniche per una ricreazione veramente efficace in mezzo al silenzio di una meravigliosa natura, ai piedi del Triglav - Tricorno (2863 m.). Bohinj è una delle culle dello sport sciistico. Fra i suoi visitatori abituali moltissimi sono i triestini e gli italiani amanti di questo sport.

La strada per Lubiana ci porta attraverso il Carso e la Carniola Inferiore - Notranjska, toccando importanti punti turistici, come p. es. le grotte di San Canziano, il Castello di Predjama, le grotte di Postumia, la conca di Rakov Skočan, il pittoresco lago di Cerknica. Supponiamo che come vicini e come giganti conosciute già alcune di queste località come pure altre dell'Isontino.

Non possiamo passare sotto silenzio la Carniola Inferiore - Dolenjska coi suoi colli, con le sue vigne solitarie dove prospera il medicamentoso vino «čvček» e il vellutato vino nero «crnina».

La Dolenjska ha vari centri di cure termali: i bagni acraternali di Dolenjske Toplice e di Smarjške Toplice e quelli acrat-ipertermali di Cateške Toplice. Tutti questi centri termali si trovano vicino all'autostrada.

L'acqua del fiume Krka è eccezionalmente calda e perciò adatta per i bagni, gli sport acquatici e la pesca.

Significativa è la ricchezza etnografica della Dolenjska. Ci siamo soltanto i costumi e balli nazionali della Bela Krajina e i prodotti in legno dell'artigianato popolare della conca di Ribnica, che possono costituire dei graditi oggetti ricordo turistici.

Nella zona panonica si coltivano eccellenti vini tipici, impareggiabili per grado alcolico, boccato e aroma.

Nella Stiria Slovena ci sono due rinomatissimi luoghi di cura: Rogaska Slatina, la «Karibad» jugoslava, e Slatina Radenci, la «Mannheim» jugoslava. L'acqua minerale e da tavola di Rogaska Slatina proviene dalle fonti Tempel, Styria e Donat, è apprezzata anche in Italia. Lo stesso si dica anche dell'acqua di Slatina Radenci. Bisogna nominare anche Dobrna (19 km. da Celje). famoso luogo di cura per malattie femminili, inoltre i bagni termali di Laško e Rimske Toplice, quasi alla periferia di Celje.

Nell'abbraccio delle Alpi Savinske si trova la bella vallata detta Logarska dolina, formata nel periodo glaciale. Questa valle e il massiccio montano di Pohorje a sud di Maribor offrono molte possibilità di una gradevole ricreazione, escursioni alpine e sports invernali.

Terminiamo dicendovi solo questo: Venite! Sarete benvenuti dappertutto. Troverete un ambiente culturale aperto all'ospitalità alla cordialità all'amicizia. A presto!

Manifestazioni culturali e sportive della Gorenjska

JESENICE-PLANICA POD GO-LICO. Manifestazioni turistiche e culturali - dal 1 al 24 maggio.

BLED. Manifestazioni turistiche di Bled - dal 1 maggio al 30 settembre; VI Festival jugoslavo del jazz con partecipazione di complessi stranieri - dal 3 al 5 giugno; XV Regata internazionale remiera - 20 giugno; Gare internazionali di pesca - 13 giugno; Torneo internazionale di ballo - 10 e 11 luglio; Festa di Bled con manifestazioni culturali e pirotecniche - dal 17 al 22 luglio; Torneo internazionale d'ippica - 17 luglio; Manifestazione musicale «Bled, ti moj Bled» (Bled, tu mia Bled) - 7 agosto; Elezione di Miss Bled 1965 - 15 agosto; Rivista sul ghiaccio (straniera) - agosto; Serata di melodie allegre con il quintetto Avenik - 29 agosto; Serata pianistica (Georg Keller Heidelberg) - 13 agosto; Due manifestazioni folcloristiche (con la partecipazione di gruppi folcloristici dell'Unio-

ne Sovietica e della Romania) - agosto.

SKOFJA LOKA. Gare internazionali motociclistiche per il «Trofeo di Skofja Loka» - 23 maggio; III Manifestazioni culturali e turistiche nel castello di Skofja Loka - dal 15 luglio al 15 agosto.

JEZERSKO. Gare motociclistiche (per tutte le categorie) ed automobilistiche (fino a 500 cc) per il trofeo della montagna della Repubblica - 6 giugno.

BOHINJ. Manifestazione folcloristica «Kmečka ohcet» (le nozze contadine) - 18 luglio; Fuochi estivi - 7 agosto; Manifestazione folcloristica «Krvji bal» (il ballo delle vacche) - 26 settembre.

KRANJ. Fiera «Gorenjski sejma» - manifestazioni culturali e sportive - dal 30 luglio al 10 agosto.

KROPA. Manifestazione folcloristica «Zebjarski dan» (Giornata dei chiodi) - 22 agosto.



BOHINJ — Bohinj offre al turista italiano la pace del suo lago alpino, l'ospitalità dei suoi noti e confortevoli alberghi, il suo folklore originale

La Gorenjska - incantevole mondo alpino

La CARNIOLA superiore (Gorenjska) è la regione a nord di Lubiana, accessibile attraverso vie di comunicazione stradale da Trieste e da Gorizia per Lubiana e da Udine per la Val Canale. La vasta pianura e le profonde valli alpine sono chiuse a ponente dalle Alpi Giulie con vette di oltre 2.000 m., a settentrione dalla catena alpina delle Karavanke e a nord-est dalle alpi di Kamnik. Le località di Bled, Bohinj e Kranjska gora sono centri climatici tradizionali già rinomati ai tempi dell'impero austro-ungarico. Essi sono sorti ai margini dei due meravigliosi laghi delle Alpi Giulie. Nelle loro vicinanze si sono sviluppati altri centri minori dotati di moderne attrezzature turistiche, collegati da strade asfaltate e provvisti di funivie per una più agevole accessibilità agli altipiani e ai campi da sci. Ne citeremo alcuni fra i più importanti.

RATECE (870 m. con circa 600 ab.). Luogo di soggiorno estivo particolarmente adatto a comitive. Base di partenza per le più varie escursioni alpine. E' situato nelle vicinanze immediate del confine italo-jugoslavo, allo sbocco della Val Canale a 11 km. da Tarvisio, a 45 km. dall'aeroporto di Bled-Lesce, a 111 km. da Lubiana, la capitale della Slovenia.

Interessanti gli itinerari turistici: la sorgente del fiume Sava, Zelenci a 2 ore di cammino si trova la cima del monte Peč (1509 m.) al punto di incontro delle linee di confine tra Italia - Austria - Jugoslavia. A sud di Ratece si stende la rinomata valle di Planica dotata di numerosi trampolini da sci di varie dimensioni; da quelle gigantesche per gare internazionali a quelle minime per gli sciatori principianti.

Altro centro interessante PODKOREN. Località situata a 847 m. sul livello del mare con 440 abitanti, luogo di villeggiatura estiva in ambiente familiare. D'inverno offre ottimi campi da sci, nei dintorni, particolarmente famosi quelli sulle pendici del VITRANC, accessibile a mezzo di funivie e seggiovie. E' situata a circa 4 km. dal valico di KOREN (1073 m.), attraverso il quale si raggiunge l'Austria. Si trova sulla strada per Kranjska Gora, Bled e Lubiana. Caratteristico paesello alpino dalle tipiche case di alpiagnani. Camere private. Ristorante. Albergo a Korensko sedlo, Albergo Vitranec.

KRANJSKA GORA, il maggior centro sportivo invernale jugoslavo. Vasti campi da sci per turisti e per competizioni sportive. Dotato di numerosi impianti di filotrazione: due seggiovie e sei skilift. La località a 819 m. di altezza con 1100 abitanti, si trova a 6,5 km. da Ratece, 39 km. da Bled, 44 km. da Bovec. Alberghi: PRISANKA, ERIKA, RAZOR, motel, numerose case di riposo e disponibilità di stanze private. Ufficio turistico d'informazione. Comunicazioni: la località è raggiungevole sia per strada che per ferrovia. Si trova nella zona di frontiera italo-austriaca, nella zona quindi, per cui basta avere il lasciapassare. La strada alpina attraverso il passo Vrsič (a 1600 m. di altezza), giunge nell'Alto Isonzo fino a Bovec. Sulla strada verso Vrsič si trovano numerosi accoglienti rifugi alpini.

GOZD MARTULJEK, che si trova a 750 m. (500 ab.) è pure rinomata località di villeggiatura. Trattoria Robič e Spik; casa di riposo, complesso di villette da soggiorno. Collegamento per ferrovia e strada asfaltata. Incantevole è lo scenario delle cime rocciose delle Alpi che sovrastano il luogo. Escursione sul comodo sentiero alpinista fino alle cascate del torrente Martuljek. Comode passeggiate attraverso i pascoli alpini nell'incanto di un meraviglioso paesaggio naturale. Il clima è prettamente montano. Ufficio turistico d'informazioni.

MOJSTRANA (641 m., 932 ab.). Villaggio alpino. Notto punto di partenza per le escursioni nella valle alpina di Vrata, verso la cima del Triglav (2864 m.) e le altre cime vicine delle Alpi Giulie. Comunicazioni: ferrovia e strada asfaltata.

JESENICE, importante nodo di comunicazione ferroviarie, base di partenza per escursioni nelle Alpi Giulie (584 m., 15.150 ab.). Pista di pattinaggio hockey su ghiaccio. Agenzie di viaggio: PUTNIK e KOMPAS.

LESCE (504 m., 1656 ab.), stazione ferroviaria del centro turistico Bled, col quale è collegata da un'ottima strada asfaltata lunga 4 km.; dista 54 km. da Lubiana; campo d'aviazione alpino; ufficio turistico di informazioni.

VRBA, antico villaggio alpino, ove si trova la casa natale del massimo poeta sloveno France Prešeren. Località tra le stazioni ferroviarie di Zirovnica e Lesce, accessibile dalla vicina strada automobilistica. Gite interessanti nei dintorni verso i villaggi di Breznica, Zirovnica, Doslovec, paese natale dello scrittore France Finžgar. Vista incantevole delle Alpi Giulie e delle Karavanke.

BLED, rinomato luogo di villeggiatura sul piccolo lago alpino a 501 m. con 4187 ab. Su di una isoletta in mezzo al lago sorge una chiesa in stile barocco. Comunicazioni ferroviarie: stazione di Bled - Lesce e di Bled - Jezero. Ottime strade asfaltate verso Lubiana verso il confine austriaco (valico di

Koren), quello italiano (Ratece), lungo il fiume Sava attraverso una gola montana fino al lago di Bohinj e oltre la SORSKA PLANINA verso PODERDO (Piedicolle) fino a raggiungere la valle dell'Isonzo verso Udine e Gorizia.

Alberghi: TOPLICE, TRST, JADRAN, KOROTAN, PARK HOTEL, JELOVICA, KRIM ed altri. Trattorie, ristoranti e case di riposo. Agenzie di informazioni: KOMPAS, PUTNIK, COMPAGNIA TURISTICA. Caratteristiche interessanti: il lago di Bled ha una superficie di 144 ha; d'estate offre l'occasione di piacevoli bagni raggiungendo l'acqua una temperatura di 24 gradi. D'inverno il lago si trasforma in una meravigliosa pista naturale di ghiaccio. Funivia verso la cima del monte Straza. Castello di Bled con museo, centro di interesse storico e mondano, caffè, locali notturni. Ogni anno si svolgono sul lago di Bled grandi competizioni di canottaggio, si organizzano festival nei hotel. Casa da gioco.

Bled è anche la base di partenza per varie escursioni alpine verso gli altipiani del POKLJUKA dalle vaste distese boschive. Sul Pokljuka piacevoli soggiorni estivi e d'inverno centro sportivo sciistico a circa 18 km. da Bled.

BOHINJ, regione alpina circondata da alte cime mortane, con un caratteristico lago alpino attorniato da ampie distese di boschi. Comunicazioni: stra-

da asfaltata fino a Bled, strada alpina oltre Podbrdo (Piedicolle) che collega la località con la Valle dell'Isonzo. Alberghi: JEZERO, BELLEVUE, PODVOLGOM, canotti a disposizione dei turisti, campo sportivo nei pressi del lago. Le sorgenti del fiume Savica formano una cascata di 60 m. d'altezza. Sentiero alpino dal lago al parco nazionale «dei Sette laghetti alpini del Triglav». Nelle vicinanze dell'albergo ZLATOROG funivia sul Vogel (1525), ove si trovano vasti campi da sci dotati di skilift e di rifugi alpini.

RADOVLJICA, località nelle prealpi a 491 m. con 2721 ab. Centro di soggiorno climatico, è situato sulla linea ferroviaria Lubiana - Jesenice e sulla strada asfaltata a 7 km. da Bled e 49 km. da Lubiana. Lunghe passeggiate nei dintorni. Hotel ristorante «Grajski dvor» trattorie, camere private dotate di ogni comfort moderno. Piscina moderna. Antichità medioevali. A 3 km. il castello di PODVIN, meta turistica.

PREDVOR, soggiorno di villeggiatura estiva (424 m.) sulla strada asfaltata Kranj - Jezersko, ai piedi delle Karavanke. Laghetto artificiale di Crnava.

JEZERSKO, soggiorno climatico alpino sul confine austro-jugoslavo, a 57 km. da Lubiana (906 m. sul l.m.). Dista dall'aeroporto di Brnik 31 km. Alberghi: STORŽIC, PLANIKA, trattoria Kanonir. Località di montagna con caratteristici casola-

(Segue in 6 pagina)

Visitate le più estese meraviglie sotterranee del mondo

Le Grotte di Postumia

Visite giornaliere: ore 8,30, 10,30, 13,30, 16 e 18
Visite straordinarie previo accordo con l'amministrazione

Visitate anche le Grotte di San Canziano

VISITE GIORNALIERE: ORE 10 e 15

HOTEL LEV

LJUBLJANA - Vošnjakova 1 - Tel. 310-555



- Tutto il comfort moderno
- Appartamenti
- Ristoranti
- Terrazza belvedere con ristorante e caffè
- Caffè dancing
- Aperitiv bar
- Terrazza per bagni di sole
- Sale per banchetti
- Sale per conferenze
- Salone Club
- Sala di lettura
- Parrucchiere
- Cambiavalute
- Servizio informazioni
- Servizio tassametri
- Garages sotterranei
- Posto di parcheggio riservato
- Atterraggio per elicotteri
- Frigorifero per selvaggina
- Boxes per cani

LA STAZIONE DI CURA

ROGAŠKA SLATINA

Slovenia

NOTA IN TUTTO IL MONDO

Facendo dei bagni e bevendo le sue acque minerali vi risanerete, specialmente dalle malattie biliari ed epatiche, dell'intestino e del duodeno.

I prezzi della pensione si aggirano nella bassa stagione dai 1600 ai 2200 dinari nei mesi di giugno e settembre dai 1800 ai 2600 dinari e nell'alta stagione dai 2000 ai 3200 dinari

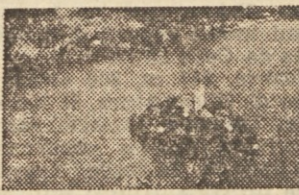
Informazioni e prenotazioni: TURISTIČNO DRUŠTVO e ZDRAVILIŠKO GOSTINSKO PODJETJE ROGAŠKA SLATINA

Hotel «JELOVICA»

BLED

Modernamente arredato - Ogni confort - Giardino Ballo tulle e le sere (eccetto il lunedì) Ottima cucina cc salina ed internazionale Vi ni pregiati

BLED vi attende con le sue bellezze naturali



Il lago con l'isoletta - Il noto castello di Bled - Escursioni nei dintorni - Spettacoli vari - Seggiovie - Sport estivi ed invernali - Caccia - Pesca - Ottimi servizi di collegamento.



Visitate il CASTELLO DI BLED

con il suo noto ristorante, bufet e night club con musica tzigana - Cucina internazionale e specialità nazionali - Vista bellissima.

Per informazioni: Albergo KRIM - BLED

Grand Hotel TOPLICE

BLED



Albergo di 1. categoria, aperto tutto l'anno - Camere arredate modernamente, con bagno e balcone - Bagno termale con temperatura costante di 23 g C. - Gite in carrozza, guide alpine, divertimenti vari - Cucina di prima classe con specialità del luogo ed internazionali - Eccellenti vini jugoslavi.

Hotel «TURIST» - LJUBLJANA

Dalmatinova 13



Albergo moderno con 140 letti, Cucina internazionale e specialità nazionali.

Il ristorante «ZLATOROG», Zupančičeva 9, offre tutte le specialità di selvaggina. Il ristorante «DUMACIJA», Trubarjeva 23, offre ogni specie di pesce.

Società turistica e autoturistica

«KOMPAS»

con le filiali a Škofije, Capodistria, Isola e Portorose

- VI OFFRE:
- I SUOI SERVIZI:
- CAMBIO VALUTE.
- ASSICURAZIONE DEGLI AUTOVEICOLI.
- SOUVENIRS.
- GITE.
- PRENOTAZIONI NEGLI ALBERGHI E TUTTI I SERVIZI D'INFORMAZIONI

L'ALBERGO «SIDRO» DI PIRANO

A tutti i visitatori di Pirano consigliamo di visitare i suoi rinomati locali: il ristorante «ALLE TRE VEDOVE», l'albergo e ristorante «SIDRO», il bar notturno «AI TRE PAPPAGALINI» e i caffè «TARTINI» e «GALLERIA». Nei suoi ristoranti troverete un vasto assortimento di pesce fresco e di tutte, in genere, le specialità culinarie.

Una regione ricca di boschi, paesaggi incantevoli e rinomati luoghi di cura

La Stiria, grazie alla varietà della configurazione geografica e all'operosità della popolazione, dispone di una estesa gamma di attrattive turistiche. Nella sua parte nord-occidentale ci sono le regioni alpine, adatte per la villeggiatura estiva in alta montagna e per l'escursionismo. La zona stiriana, ricoperta da monti di media altitudine, quali POHORJE, KOZIRJE, SMREKOVEC e MOZIRJE, è rivestita da enormi foreste, nelle cui frequentissime radure ci sono alberghi e rifugi alpini che accolgono i villeggianti estivi. Nelle valli e sull'orlo della Pianura panonica ci sono numerose stazioni di cure termali modernamente attrezzate, in mezzo a deliziosi parchi, in cui echeggiano le melodie dei concerti. La Pianura panonica è un vero paradiso per i cacciatori. L'ampia zona collinosa è intersecata da vigneti di uve pregiate che danno vini al livello delle migliori qualità europee. La popolazione è ospitale, allegra ed è portata ad apprezzare i piaceri della vita. Che di meglio potrebbe desiderare il turista in cerca di spensieratezza, ma anche di calore umano?

La città di Celje in mezzo alle colline e campi verdi

La città di Celje è posta a 241 m sul mare. Ha 32.000 abitanti. Si trova quasi a metà fra Lubiana e Maribor, lungo la strada automobilistica. È un punto di incontro delle strade ferrate che conducono in Austria a Maribor, a Dravograd e alla stazione termale Rogaska Slatina; per Zidani most a Zagabria e a Lubiana. Ci sono due alberghi («Celea» e «Europa», ristoranti, trattorie, buffet, negozi con «self-service»). A Celje ci sono due agenzie di viaggi, «Kompas» e un Ufficio informazioni turistiche. Obiettivi interessanti: la città vecchia di carattere medioevale con edifici storici e chiese, coi ruderi dei castelli dei Conti di Celje, antichi e potenti signori feudali. Celje sta al centro di una vasta regione di aspetto molto vario nelle sue attrattive turistiche. Ci sono quattro stabilimenti balneari termali: Rimske Toplice, Laško, Dobrna e Rogaska Slatina. Turisticamente interessanti sono le Alpi della Savinja con valli di alta montagna e catene montuose di oltre 2000 m, con una cintura di foreste nella zona di media montagna. Vi sono parecchie località con un'antica tradizione alberghiera, dotate pure di ristoranti e trattorie con cibi assortiti e vini pregiati.

Nei dintorni di Celje ci sono tranquille strade che conducono al castello superiore dei Conti di Celje, al libertario paese di Teharje, ai terreni sciistici e ai luoghi di villeggiatura estiva presso il rifugio alpino «Celje» e Svetina servito da una sciovina. Valle di Logar, collegata a Celje e Lubiana da una strada (700 a 900 m di altitudine); circondata ad anfitratto dalle Alpi di 2000 m di altezza; grande cascata «Rinka»; trattorie, locande, rifugi alpini. Luogo di villeggiatura estiva. 72 km da Celje. Dobrna, stabilimento di cure termali, a 18 km da Celje, indicato per le malattie femminili, Casa di cura, alberghi «Zagrebe» e «Triglav» con 422 letti in totale. Ufficio informazioni nella Casa di cura, Associazione turistica. Parchi, concerti, passeggiate nei boschi e negli opulenti dintorni agricoli.

Rimske Toplice, stazione di cure termali, a 18 km da Celje; acqua termale di 35 gradi indicata per fratture ossee e malattie reumatiche. Parchi, piscina all'aperto, passeggiate. Rogaska Slatina (228 m, 1525 abitanti) una delle maggiori e più rinomate stazioni termali jugoslave per la cura delle malattie dello stomaco, del fegato, della bile e dell'apparato digerente; a 33 km da Celje. Mete turistiche: Casa di cura; 16 alberghi; ristoranti, trattorie, camere private per turisti. Parchi, passeggiate, boschi, rappresentazioni teatrali, musicali e folcloristiche. Concerti. Gite sui colli coperti da boschi, vigneti e prati.

Sempeter (272 m, 700 abitanti), 13 km da Celje sulla strada automobilistica. Attrattive turistiche: necropoli romana dei primi secoli dopo Cristo con magnifici monumenti sepolcrali.

Velenje (390 m, 7200 abitanti), città moderna con parchi costruita su progetto, aiuole, lago, castello del secolo XIII, albergo «Paka», passeggiate e gite sui monti coperti di boschi. Dista da Celje 26 km.

Mozirje, 347 m, 800 abitanti, luogo di villeggiatura, 31 km da Celje. Trattorie, locande, camere private, casette «weekend», stabilimento balneare, Associazione turistica, Ufficio informazioni. Punto di partenza per escursioni sulle Montagne di Mozirje alte 1500 m. Rifugi alpini.

Ljubno, 423 m, 700 abitanti, Celje 45 km, luogo di villeggiatura estiva. Gite, passeggiate. Numerose, ottime trattorie e camere private.

ZONA TURISTICA DI MARIBOR

Maribor (città con 90.000 abitanti, 274 m), collegamenti ferroviari con Lubiana, Sentilj sul confine austro-jugoslavo, Cakovec sul confine ungherese, Dravograd sul confine austriaco. Dista da Celje 63 km, da Lubiana 137 km, da Graz 73 km, da Celovec (Klagenfurt) 135 km. Alberghi: «Slavia», «Orel», «Turist», «Zamorec». Caffè, ristoranti, trattorie, buffet con specialità culinarie stiriane. Campeggio Bresterica. Ufficio di informazioni turistiche «Kompas». Centro con la città medioevale. La città è attraversata dal fiume Drava qui attraversata da grandi ponti. Clima mite, vigneti e frutteti.

Dintorni: a 3 km «Mariborski otok», isola sulla Drava, con un moderno stabilimento balneare e numerose attrezzature sportive, lago artificiale, campeggio, casette «weekend», a 25 minuti da Maribor c'è il colle «Calvario» con belle vignette da cui si gode un bel panorama. Nel parco comunale ci sono tre stagni dove si può fare il canottaggio.

Pohorje è un massiccio montano lungo 50 km e largo 25, la cui altezza oscilla fra il 900 e 1500 m. Da Radvanje, a 4 km da Maribor, c'è una teleferica che porta sul Pohorje. Numerosi vi sono i rifugi alpini, gli alberghi, i ristoranti. Bei campi sciistici, scivole, seggiovie e campi per slitte. D'estate si possono fare belle passeggiate negli enormi boschi e nelle radure.

Slovenske gorice: è un sistema di colli fra i fiumi Mura e Drava, a sud-est di Maribor, noto per i suoi vigneti che danno vini pregiati: moscato, risling, ramina, traminec, sapon, ed altri nei dintorni di Radgona, Kapela, Ljutomer, Jeruzalem. Le strade sono adatte al traffico automobilistico. Specialità culinarie. Durante il carnevale mascherate di carattere locale. Lungo il margine delle Slovene gorice ci sono le città di Maribor, Ptuj, Ljutomer, Gornja Radgona. Ci sono numerosi fonti termali, fra cui la più nota è quella di Radenci.

Ljutomer (184 m, 3.000 abitanti), Dista da Maribor 63 km. È la metropoli della Prekija, famosa regione vinicola con dialetto ed usanze particolari. Trattorie, camere private; «Cantina di Ljutomer».

Ptuj (232 m, 8.500 abitanti), Dista da Maribor 27 km. Albergo «Petovias», ristorante, trattorie. Ufficio d'informazioni turistiche. È conservato il centro medioevale della città con chiese, castelli, scavi romani e paleoslavi. Sta al centro della regione vinicola Haloze.

Dintorni: Dorrava, a 8 km, è il più grande palazzo barocco in Slovenia. Bori, a 13 km, è un castello barocco del secolo XV, ora trasformato in albergo. Statenberg, a 26 km, è un castello del secolo XVIII, anche esso trasformato in albergo. Ormož, a 23 km da Ptuj, è una cittadina con 1.400 abitanti, centro vinicolo, con moderne casette. Belle gite sui colli coperti di vigneti. Specialità culinarie e vini pregiati. Radenci (203 m, 629 abitanti), luogo di cura Slatina Ra-

denci indicato per affezioni cardio-vascolari. Edifici turistici: Casa di cura, numerosi gli impianti annessi, ristoranti, trattorie, campi sportivi. Parchi, concerti, passeggiate. Le forti termali distano 5 minuti Petanjske siatine. Kapela a 3 km, con molti vigneti, è un punto panoramico. L'acqua minerale «Radenska», nota col nome di «Radenska», viene annualmente in 30 milioni di bottiglie.

Prekmurje: regione collinosa e pianeggiante ai lati del fiume Mura. Note locali più importanti: Murska Sobota, Dolnja Lendava, Gornji Petrovci, Beltinci.

Murska Sobota (190 m, 7.500 abitanti), tipica città panonica, dista 59 km da Maribor. Alberghi «Zvezda» e «Central», ristoranti, trattorie. Ufficio informazioni «Kompas». Castello barocco con parco. Dintorni: Beltinci a 10 km, 177 m, 1.800 abitanti. Grandi possibilità di caccia in pianura. Castello Preloz, caccia ai fagiani «Fazan». Grande rifugio per cacciatori. Centro di affluenza dei cacciatori italiani. La località di Gornji Petrovci; si trova in collina; albergo «Goricko», ottima cucina e vini.

Dolnja Lendava (161 m, 2700 abitanti), albergo «Park», ristorante, trattorie. Nel comune vivono anche 10.000 abitanti della minoranza ungherese. È il centro della regione vinicola Lendavske gorice. Punto di partenza per partite di caccia Turisice, a 16 km, è nota per la sua chiesa romanico-gotica.

GITE NOTTURNE NEL GOLFO DEL CARNARO

Avete mai provato a guardare una città o un villaggio di notte dal mare? È una visione affascinante.

Nella regione dell'Istria e del Litorale croato lo spettacolo è ancor più incantevole perché sembra che i villaggi emergano dal buio della notte per salire gradatamente lungo i versanti del massiccio dell'Učka. La città tempestata di luci si riflette sulla nera superficie del mare. Con la luna la notte si fa addirittura romantica. Il riflesso argenteo dell'astro illumina il mare e la nave avanza senza rumore turbando per breve tempo la calma delle acque che si stendono a perdita d'occhio. Le luci dei villaggi che si specchiano nel Golfo del Carnaro si perdono in lontananza, mentre l'infittirsi delle luci lungo la costa rivela la città di Rijeka.

È questa una delle attrattive che vi offre durante l'estate l'Agenzia di viaggi «KVARNER EXPRESS». Si tratta di gite notturne su moderni e bene attrezzati battelli, organizzate dall'agenzia da giugno a settembre. La navigazione è allestita da un'orchestra mentre a disposizione dei passeggeri c'è la cucina di bordo ed il ben provvisto bar. Il battello parte da Opatija (Abbazia) e naviga lungo la costa verso Rijeka (Fiume). Oltrepassata questa attraversa il Golfo fino a Lovran dove approda. Gli ospiti hanno un'ora e mezza di tempo per ballare nei vicini locali o per passeggiare. Da Lovran la nave punta direttamente a Opatija dove arriva verso la mezzanotte. Tra le attrattive che Opatija offre a chi l'ha scelta per trascorrervi le proprie vacanze, il «Fresco in mare» organizzato dalla «KVARNER EXPRESS» lascerà un'impressione in cancellabile.

La Gorenjska incantevole mondo alpino

(Segue dalla 5 pagina)

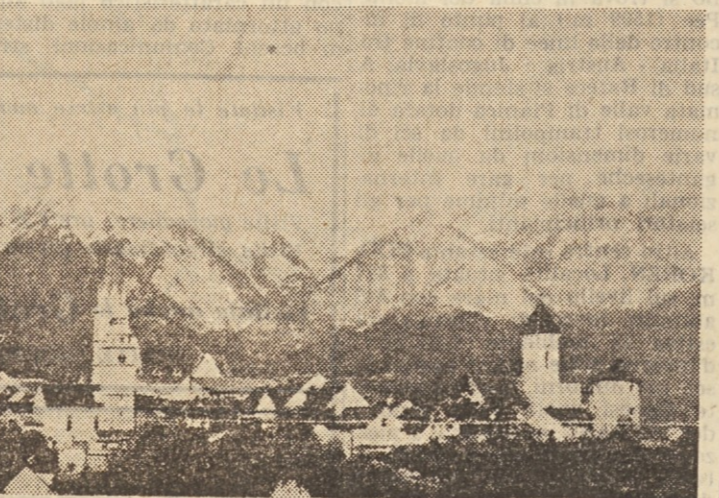
ri alpini. Escursioni nella regione alpina di Kamnik. Ufficio turistico di informazioni.

SKOFJA LOKA, cittadina sulla linea ferroviaria Lubiana - Jesenice, strada asfaltata tra Lubiana e Skofja Loka (349 m, con 3972 ab.), base di partenza per escursioni nei boschi della Poljanska dolina, della Selška dolina e del suggestivo Sorško polje. Skofja Loka è una cittadina medioevale sorta sotto la «giurisdizione dei vescovi di Freisingen. Ha conservato le caratteristiche storiche della sua origine, come p. es. il castello medioevale, antichi monumenti, museo all'aperto; interessanti sono le chiese dallo stile barocco. Meta di escursioni turistiche: nella Poljanska dolina: i villaggi di Poljana, Gorenja vas e Trebja. Da Skofja Loka si può raggiungere pure la Selška dolina con i villaggi interessanti di Cestnjica, Zali Log e Sorica.

KRANJ. Centro principale della Gorenjska (385 m, con 22.608 abitanti) si trova sulla strada automobilistica Lubiana - Bled e sulla linea ferroviaria Lubiana - Jesenice. Dista 9 km, dal campo d'aviazione Brnik. Comunicazioni stradali verso Jezerško, verso il confine austriaco, verso il campo d'a-

viazione sopra citato, verso Preddvor, verso Kamnik, Menges e verso la zona turistica di Skofja Loka e quella di Kamnik. Caratteristiche interessanti di Kranj: la stretta valle del fiume Kokra, la chiesa antica. Gite ed escursioni nei dintorni della città: Sentjost con la sua chiesa di stile barocco, la chiesa medioevale di Črnigrob, Crklje. Base di partenza della funivia sul monte Kravec, centro sportivo invernale delle Alpi di Kamnik a 1853 m di altezza; sulla cima, un albergo dotato di ogni comforto.

KAMNIK (379 m di altezza, 5235 ab.). Dista 22 km, da Lubiana con la quale è collegato da un'ottima strada asfaltata e da una ferrovia secondaria. Mete turistiche interessanti di Kamnik e dintorni: Antichi castelli medioevali e numerose chiese di stile romanico e barocco. Ristoranti, trattorie, campeggio e stabilimento balneare. Volčji potok, Arboretum ed un grande parco a disposizione dei turisti a 20 km, da Lubiana. A 13 km di distanza da Kamnik, verso settentrione, si trova Kamniška Bistrica lungo la strada alle falde delle Alpi Kamniške. Rifugio alpino base di partenza per escursioni mortane sulle Alpi di Kamnik. Vasto altipiano oltre i 1300 m di altezza, è accessibile a mezzo funivia.



KRANJ — Una veduta magnifica sulla città di Kranj, nella Gorenjska. Il retroscena delle Alpi maestose. Kranj è il centro di partenza per le escursioni alle varie località circostanti

PARK HOTEL
NOVA GORICA
Modernamente arredato - Ogni confort - Ballo tutte le sere (eccetto il lunedì) - Ottima cucina casalinga ed internazionale
Vini pregiati

HOTEL «GALEB» - Capodistria
Ristorante con cucina casalinga ed internazionale - Giardino - Ballo all'aperto tutte le sere. - Raccomandiamo inoltre il nostro rinomato ristorante con pesce scelto in piazza Titov trg che funziona come bar notturno dalle 23.30 alle 4. del mattino. Il caffè «LOGGIA», il ristorante «TAVERN» il buffet «SEMEDELLA».

Hotel «KR PAN»
LOGATEC
RISTORANTE — BUFFET — PERNOTTAMENTI — PREZZI MODICI — L'Albergo si trova sull'autostrada Trieste-Lubiana, (30 chilometri prima di quest'ultima)

L'HOTEL «SLON»
LUBIANA, TITOVA 10
L'albergo è sito nel centro della città
CUCINA INTERNAZIONALE — SPECIALITÀ NAZIONALI
Bar notturno con programma artistico internazionale — Caffè con orchestra — Saloni club — Pasticceria — I dipendenti dell'albergo parlano tutte le lingue —

Hotel «BELVEDERE»
La Società alberghiera «ZORA» di ISOLA vi raccomanda i propri complessi:
L'HOTEL «ZORA», il RISTORANTE «TURIST» e il BUFFET «JADRAN» di ISOLA.
In special modo vi invita a trascorrere un periodo di vacanza nel modernissimo ALBERGO «BELVEDERE» (sopra Isola) aperto tutto l'anno, dove potrete godervi il sole e il limpido mare standovene sulla spiaggia privata. La sua cucina è eccellente.

Gli abitanti della Jugoslavia

La popolazione della Jugoslavia ha raggiunto nel mese di gennaio 1965 il numero di 19.392.600 abitanti, con un aumento, rispetto all'anno precedente, di 220.025 unità. La popolazione era così divisa tra le sei repubbliche componenti la Repubblica socialista federativa della Jugoslavia: Serbia 7.929.000, Croazia 4.269.000, Bosnia ed Erzegovina 3.557.000, Slovenia 1.638.000, Macedonia 1.429.000 e Montenegro 507.000 abitanti.

La regione turistica di Celje

La regione turistica di Celje si trova nel cuore stesso della Slovenia. Essa è caratterizzata non solo da bellezze naturali ma anche da sorgenti termali e da numerosi monumenti di carattere storico-culturale. Coloro che vogliono curare la propria salute o intendono riposarsi, non mancheranno di visitare i noti stabilimenti di cure termali, quali: la ROGASKA SLATINA, DOBRNA, LASKO, RIMSKE TOPLICE e CATESKE TOPLICE; luoghi di villeggiatura meno costosi, ma non meno attraenti, sceglieranno piuttosto le bellissime valli LOGARSKA DOLINA oppure le ben note località con complessi di case weekend di PREBOLD, MOZIRJE e GORNJI GRAD, il rinomato castello di villeggiatura di MOKRICE, la moderna città — giardino di VELENJE o la non meno interessante vecchia città di CELJE che è nello stesso tempo il centro di tutta questa regione pittoresca. La regione si presta anche a delle gite attraenti in auto, come pure a delle innumerevoli passeggiate alpine dispendevoli, infatti di parecchi bei rifugi alpini comodamente attrezzati.

Per ulteriori informazioni rivolgetevi alle direzioni degli stabilimenti di cura, rispettivamente agli alberghi. All'estero troverete delle informazioni più particolari: a MILANO, presso l'Agenzia di viaggi CIT; a TRIESTE, presso le Agenzie viaggi AURORA, PATERNITI e UTAT.

Visitate il
CASINÒ
Villa Rosalia
OPATIJA (Abbazia)
ROULETTE - BACCARÀ

APERTO TUTTI I GIORNI DALLE 17 IN POI — LE DOMENICHE ED I GIORNI FESTIVI DALLE 15 IN POI

La regione turistica di Celje
La regione turistica di Celje si trova nel cuore stesso della Slovenia. Essa è caratterizzata non solo da bellezze naturali ma anche da sorgenti termali e da numerosi monumenti di carattere storico-culturale. Coloro che vogliono curare la propria salute o intendono riposarsi, non mancheranno di visitare i noti stabilimenti di cure termali, quali: la ROGASKA SLATINA, DOBRNA, LASKO, RIMSKE TOPLICE e CATESKE TOPLICE; luoghi di villeggiatura meno costosi, ma non meno attraenti, sceglieranno piuttosto le bellissime valli LOGARSKA DOLINA oppure le ben note località con complessi di case weekend di PREBOLD, MOZIRJE e GORNJI GRAD, il rinomato castello di villeggiatura di MOKRICE, la moderna città — giardino di VELENJE o la non meno interessante vecchia città di CELJE che è nello stesso tempo il centro di tutta questa regione pittoresca. La regione si presta anche a delle gite attraenti in auto, come pure a delle innumerevoli passeggiate alpine dispendevoli, infatti di parecchi bei rifugi alpini comodamente attrezzati.

ROGASKA SLATINA: Il nuovo stabilimento terapeutico
SLATINA RADENCI: La nuova casa di cura

Luoghi di cura in Slovenia

- CATESKE TOPLICE: Reumatismi, malattie di donna; ristabilimento
- DOBRNA: Malattie di donna e della circolazione; ristabilimento
- DOLENJSKE TOPLICE: Reumatismi, malattie di donna; ristabilimento
- LASKO: Stabilimento bagni per cure riabilitanti
- RIMSKE TOPLICE: Reumatismi, malattie di donna; ristabilimento
- ROGASKA SLATINA: Affezioni biliari ed epatiche degli organi digestivi e dell'assimilazione
- SLATINA RADENCI: Affezioni cardiache e dei vasi sanguigni, renali e degli organi digestivi
- SMARJESKE TOPLICE: Malattie della circolazione, disturbi vegeto-ormonici

Per informazioni rivolgersi a:
ZVEZA NARAVNIH ZDRAVILIŠČ SLOVENIJE - CELJE

Desiderate rendere il vostro soggiorno in Jugoslavia più interessante e divertente? — Desiderate vedere posti nuovi come Opatija (Abbazia), Rijeka (Fiume), Cerkvenica, Rab (Arbe), Senj, Mali Lošinj (Lussin piccolo), Lovran, Rabac, Pula (Pola), Malinska, Mošćenica draga o Zagreb (Zagabria)?

RIVOLGETEVI ALLA
AGENZIA VIAGGI E TURISMO
KVARNER-Express - Opatija - Jugoslavia
Tel. 71-614, Telex: 02540, Telegrammi: Kvarnerexpress

Una caccia bene organizzata è una garanzia di successo. La direzione di caccia del «KVARNER-Express» vi garantisce un completo successo con la sua pluriennale esperienza.

Hotel «TRIGLAV»
CAPODISTRIA
Camere arredate modernamente — Cucina di prim'ordine con tutte le specialità del luogo e piatti internazionali — Bar notturno con varietà — Dependence
HOTEL GIUSTERNA con bagno (piscina olimpionica), autoparco e ristorante
RISTORANTE RIZANA, noto per le sue specialità di pesce

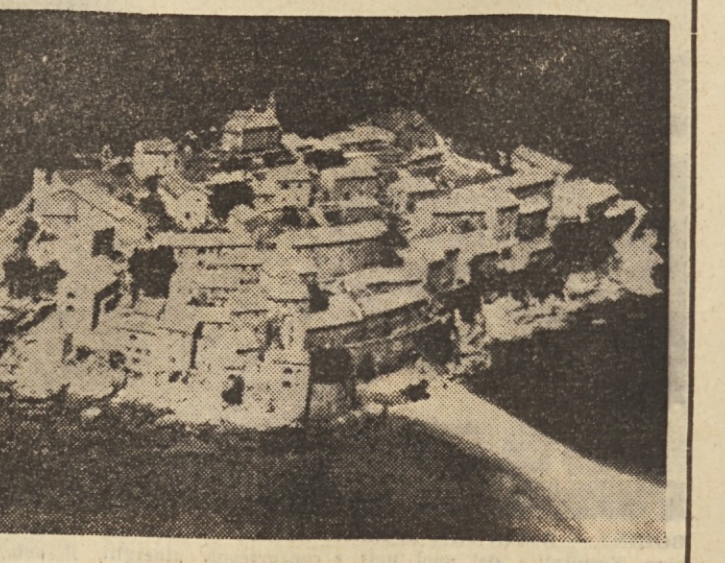
Hotel «ADRIA» Ankaran
SOLE, MARE, COMODI SOGGIORNI IN CASETTE WEEK-END, CUCINA DI PRIM'ORDINE, VINI GENEROSI, DIVERTIMENTI
Il «KONVENT» è aperto tutto l'anno — Riscaldamento centrale in tutte le camere

La vicina Jugoslavia terra di tradizionale ospitalità

VI INVITA A PASSARE LE VACANZE TRA I SUOI MONTI, SULLE RIVE DEI SUOI LAGHI E SULLE SPIAGGE DELLA COSTA ADRIATICA

Per informazioni potete rivolgervi a qualsiasi agenzia turistica, alle autorità consolari jugoslave oppure

all'UFFICIO DEL TURISMO
SEZIONE SPORT
JUGOSLAVO
ROMA - Via del Tritone 62
(Telefono 688-088)



I due Paesi sono collegati da ottimi servizi di comunicazione per terra, mare e cielo

TRŽNI PREGLED

Italijanski trg

Italijanski zelenjadni trg je živahen, saj je zelenjave precej na razpolago zaradi obilnega deževja v zadnjem času, pa tudi cene so ugodne. Pri sadju se že dobijo prve letošnje jagode, medtem ko gredo pomaranče že h koncu. Cene pšenici in pšenični moki se dvigajo zaradi velikega povpraševanja in majhne razpoložljivosti, medtem ko cene koruzi padajo. Na trgu z mlečnimi izdelki vlada precej zanimanja bodisi za maslo bodisi za sir. Cene so čvrste. Prodaja goveje klanve živine je postala previdnejša, medtem ko se kupčije z klanvami prasiči slabe, ugodne pa s prasiči reja. Vinski trg je nekoliko oživel zaradi povečanega povpraševanja in tudi cene se dvigajo. Kupčije z oljčnim oljem so živahnice in tudi druge vrste olja se dobro prodaja.

ZELENJAVA IN SADJE

MILAN. Cene veljajo za kg, vstevši embalažo. Banane 280 do 350, drobne jagode 1300-2000, jabolka 90-150, vrste deliciozne 100-240, renette 100-170, češnje

100-350, hruške 90-130, rumene pomaranče 100-160, rdeče 100 do 140, limone 100-120; šparglji 200-450, karfofi 8-25 (lir za kos), korenje 80-150, čebula 50-70, droben fižol 600-900, fižol boby 400, cikorkija 100-200, solata 30-100, uvožen krompir Bintje 75-85, grah 90-150, peteršilj 100-180, zelena 80-130, špinaca 30-80 lir kg.

VINO

MILAN. Rdeče piemontsko vino 10-11 stop. 680-740, Barbera sup. 13 stop. 980-1030, Oltrepò pavese 10-11 stop. 680-740, mantovansko rdeče 9-10 stop. 610 do 660, Valpolicella Bardolino 9-11 stop. 720-790, Soave belo 9-11 stop. 670-810, Raboso 10 stop. 615-635, Merlot 10-12 stop. 665-735, Reggiano 9-11 stop. 620 do 640, modensko vino 11 stop. 620-690, belo vino iz Romagna 10 stop. 600-610, rdeče 10 stop. 600 do 610, klasični toskanski Chianti 12-13 stop. 420-470 (lir za dvoletsko steklenico), navdane toskanska vina 10-11 stop. 630-680, Aretino belo 10 stop. 610-620, belo vino iz Mark 9-10 stop. 610-620, rdeče 9-10 stop. 620-640, Barlettano 14 stop. 650 do 670, belo vino iz Sardinije

12 stop. 615-635, rdeče 13-15 stop. 635-655 lir za stop/stot.

OLJE

FIRENZE. Oljčno olje extra 860-880 lir za kg, fino oljčno olje z največ 1,50 odstotno kisline 740-800, oljčno olje z največ 3 odstotno kisline 640-700, olje s 4 odstotno kisline 560-620, olje iz zemeljskih lešnikov 415-420 lir za kilogram.

PERUTNINA IN JAJCA

MILAN. Zaklani piščanci 480 do 560, zaklane kokoši 650-750, žive domače kokoši 850-860, zaklane domače kokoši 1000, zaklane pekarice 1400-1600, zaklani golobi 1400-1600, zaklane domače pure 800-860, uvožene pure 500-600, uvoženi purani 500-700, žive domače gosi 800-900, uvožene gosi 380-400, zaklani domači zajci s kožo 800-890, brez kože 850 do 930, uvoženi zmrzjeni zajci 630-730 lir za kg. Perutnina za reja: male gosi 300-500, račice 900-1000 lir za kos. Sveža domača jajca 24-26, uvožena jajca 22 do 23 lir za jajce.

ZIVINA ZA REJO IN KLAVNA ZIVINA

FIRENZE. Zivina za reja in vprego: teleta do enega leta stara 190-240000 lir za glavno teleta od 1. do 2 leti stara 250 do 280.000, junci 2 do 3 leta stari 530-580.000 lir za par, voli 3 do 4 leta stari 620-680.000 lir za par, voli 4 do 5 let stari 650 do 700.000 lir za par, voli 5 do 9 let stari 550-600.000, krave 3 do 4 leta stare 650-700.000 lir za par, krave 4 do 5 let stare 670-720.000, krave 5 do 8 let stare 550-600.000 lir za par; klavna zivina: neodstavljen teleta 700-750, junci I. 515-535, II. 485 do 505, voli I. 400-420, II. 350-380, krave I. 380-410, II. 330-350, suhi prasiči 350-360, neodstavljeni prasiči 500-530 lir za kg.

KRMA

FIRENZE. Seno majskega reja za 1100-1300, II. reza 1100-1300, slama v balah 1100-1200, navdane slama 750-850 lir za stop.

ZITARICE

PADOVA. Fina domača mehka pšenica 7500-7600, dobra merkantile 7300-7400, uvožena pšenica Manitoba 9800-9850, Plata 8600-8750, rumena koruza 6000 do 6100, hibridna koruza 4950 do 5000, uvožena koruza 4350 do 4400, domač oves 4800-5000, uvožen oves 4600-4650, uvožen ječmen 4350-4500, pšenična moka tipa «00» 9700-9900, tipa «00» 9400-9600, tipa «1» 9000-9200, bela koruzna moka 6700-7000, rumena 7100-7300, oluščeni riž Arborio 14500-15000, Carnaroli 16500 do 17500, Vialone 18100-18600, R.B. 1414400, Rizzotto 13100 do 13400, Raza 77 14400-14600, Maratelli 14600-15000, P. Rossi 14300-14500 lir za stop.

MLEČNI IZDELKI

MILAN. Lombardsko maslo 900-910, emiljsko 890-900, uvoženo maslo 940 do 960, sir grana domač 920-940, sbrinz 750-800, Emmenthal 810-840, provolone 750-780, gorgonzola 540-570, italico 570-610, taleggio 480-500, crescenza 460-480 lir za kg.

Vestnik KMEČKE ZVEZE

DOBRO IN SLABO SENO

V «Gospodarstvu» od 7. t.m. smo na kratko spregovorili o prednostih zelene krme. Danes nekaj o senu in drugih krmilih. Lastnosti sena so naravno različne, kakor je pač seno posejano in spravljeno. Seno je težko prebavljivo in povzroča mnogokrat zapake. Slamo pokladamo bodisi dolgo ali rezano, in sicer v tem primeru najboljše pomešano s senom. Slame, ki je siva in mokra, dalje slame, ki zatohtlo diši, ki je ogolodana od miši, ki nima kliškov in je pomešana s snetjo, ne smemo nikoli uporabljati za krmivo.

Slednjič uporabljamo za krmivo razne tropine. Največ živ vsebujejo lanene tropine, te imajo tudi najmanj ostrih eteričnih olj. Tropine podajamo proti kataralnemu obolenju zlasti žrebetom, ko jih odstavljamo. Dnevno damo v tem primeru 100 g tropin. Enake vrednosti so ogorske tropine. Najboljše so zelene ogorske tropine, ki jih je najbolje dati posušene. Posebno važne so tropine za tvorjenje mesa in tolišče. Govedo je za sprejemanje hrane, za krmiljenje mnogo bolj občutljivo nego konji. Govedo potrebuje veliko množino sočne krmive. Dobro prenaša razne vrste detelje, travo, krompir in industrijske odpadke, ako mu dajemo poleg tega dovolj jedrnate piče. Ohrovt, špinaca, koleraba in krompir zvišujejo močnost. Krompir podajamo zmekčan in osoljen. Pozimi je najboljša krmiva travniško seno, dočim se slama ne more po njim enačiti. Krmni krompir vsebuje 25 odstotno suhih snovi, večina škrob in le 1 do 12 odstotno beljakovin. Olinatne tropine (lanene, ogorske in idr.) so razen slame in drugih krmiv zelo primerna krmiva, ker so lahko prebavljive in vsebujejo mnogo beljakovin. Tropine sončnice in maka uporabljajo le malo. Prav tako niso priporočljive gorčične tropine.

Kmet in vrtnar sredi maja

NA NJIVI. V tem času bi morala biti opravljena vsa dela, ki zadevajo setev ali sajenje raznih rastlin; letos smo v tem pogledu zaostali, v zadnjem času pa imamo lepše vreme. Sedaj moramo posvečati glavno pozornost oskrbovanju posevkov. Okopavanje in rahljanje zemlje igra izredno važno vlogo v razvoju rastlin in neposredno vpliva na količino pridelka. Rahla, zračna zemlja omogoča kroženje zraka, ki je potreben za dihanje korenin ter ohranjanje vlage. Ne smemo pozabiti še na zatiranje škodljivcev in bolezn. Paradižnik in krompir sta podvržena napadom peronosperne, torej bomo poskrbeli za pravčasno škropljenje z bordoško brozgo. Koloradski hrošč povzroča veliko škodo na krompirju. Proti temu se bomo borili z DDT pripravki ali s škropljenjem krompirja z apnenim ali svinčnim arzenatom.

V VINOGRADU. Mandanje trti predstavlja zelo važno opravilo. To delo moramo opraviti skrbno, odstraniti moramo nerodne poganjke, ki poganjajo iz starrega lesa. Rodne poganjke bomo povežali, da nam jih ne polomi burja. Trte ne smemo preveč ogoliti.

SADNO DREVJE. Pričnemo z zeleno rezjo. Pinciramo premočne poganjke in odstranjujemo vodne poganjke. Proti škodljivcem sadja bomo škroplili drevesa z arzeniskimi škroplivi, z DDT ali drugimi primernimi sredstvi. Proti glivičnim boleznim uporabljamo bordoško brozgo ali novejša sredstva, ki ne vsebujejo bakra.

NA VRTU. Vse zelenjadnice lahko sejamo ali sadimo na odprtju. V vrtno bomo imeli glavno opravilo s presajanjem, zalivanjem in okopavanjem. Zatiranje plevela ima v vrtnarstvu velik pomen, če zaradi tega, ker se v vrtni zemlji plevel razvija mno-

go hitreje. Paziti moramo, da zatremo plevel, preden napravi seme, da tako preprečimo razširjenje semena. Zatiranje plevela in okopavanje sta važna, ker potrebujejo zelenjadne rastline, ki imajo zelo kratko rastno dobo, za hitro rast mnogo hrane v raztopni obliki. To dosežemo z obilnim gnojenjem in zadostnim zalivanjem.

Po čem je meso iz obmejnega pasu

V Jugoslaviji poplave, v Italiji suša

Medtem ko so bile v Jugoslaviji hude poplave, posebno ob Moravi in v Srbiji ter je tam še vedno razmeroma hladnejše vreme, je prizadela Italijo, in sicer tudi severne predele huda suša, tako da je zaradi pomanjkanja vode v nevarnosti celo rizični pridelki. Toplomer se je v Italiji zelo dvignil.

V gospodarskih krogih naglašajo, da bo zaradi suše uničenih 50 odstotno rizičnega pridelka, ako ne bi v prihodnjih dneh nastopil dež, vsekakor pa je 10 odstotno pridelka gotovo že uničenih. Najslabši je položaj v nasadih okrog mesta Vercelli, kjer pridelajo 40 odstotno celotnega rizičnega pridelka. Tamkajšnje nasade namakajo z vodo iz kanala Cavouin in iz rek Sesia ter Pada, zdaj pa so ramakalni kanali povsem suhi. Glede poplav v Jugoslaviji pa poročajo, da so povzročile veliko gmetno škodo, posebno v kmetijstvu. Po podatkih tajništva republike Srbije za kmetištvo in gozdarstvo je bilo poplavljenih več kakor 50.000 hektarov obdelane zemlje, s čimer je bila prizadeta kmetijska škoda 10 do 15 milijard dinarjev. Najhuje je bilo v občinah Titovo Uziče, Kraljevo, Trsteno, Krusevac, Čuprija, Biljana in drugod. Poplave so povzročile tudi štiri smrtnne žrtve.

URARNA IN ZLATARNA MIKOLJ KAREL

TRST
Campo S. Giacomo 3 tel. 95-88
Ure najboljših znamk velike izbira zlatih okrasov za vse prilike

IMPEXPORT

TRST, Ul. Cicerone 8
Telef. 38-136 - 37-725
Udeležek za kolonialno blago
Ul. del Bosco 20 Tel. 50010
Telegr.: Impexport - Trieste

PRIZNANO MEDNARODNO AVTOPREVOZNIŠKO PODJETJE LA GORIZIANA

Gorica - Via D. d'Aosta N. 180 Tel. 28-45, 54-00 - Gorica
PREZEMAMO PREVOZ VSAKOVRSTNEGA BLAGA
Posebni pogoji za prevoz blaga v Jugoslavijo

Jadrolinija

RIJEKA - Jugoslavija
Za časa bivanja na jugoslovanski jadranski obali, ne zamudite izletov z ladnjami Jadrolinije. Poslužuje se ladji Jadrolinije za redne proge, kakor tudi za izredne izlete. Ta potovanja bodo obogatila vas letni odmor z novimi vtisi in vam bodo pomagala spoznati lepote jadranske obale. Za informacije obrnite se na agencije Jadrolinije v vseh pristaniščih ali pa na potovalne agencije.

TRANSPORTARE LE MERCI E VIAGGIATE CON LA «JUGOLINIJA» - RIJEKA

con 57 moderne e rapide navi, 666 cuccette e 372.229 B.R.T.
La «JUGOLINIJA» accetta il trasporto di merci anche in porti fuori delle linee regolari

„GOSPODARSTVO“
Izhaja tedensko • Uredništvo in uprava: Trst, Ulica Geppa 9, tel. 38-933 • Cena: posamezna številka lir 35.—, za Jugoslavijo din 25.—, Naročnina: letna 1300 lir, polletna 700 lir • Post. tek. rač. «Gospodarstvo» št. 119396 • Za Jugoslavijo letna 1200 din, polletna 600 din • Naroča se pri ADIT, Državna založba Slovenije, Ljubljana, Stari trg 3-I, tek. rač. 600-14-603-86 • Za ostalo inozemstvo 4 dolarje letno. Cene oglasov: za vsak mm višine v širini enega stolpca 60 lir • Odgovorni urednik: dr. Lojze Berce. Založnik: Založba «Gospodarstvo» • Tiskarna Založništva tržaškega tiska (ZTT) • Trst, Ul. Montecchi 6

AVTOPREVOZNIŠKO PODJETJE A. POŽAR
TRST - VIA BOCCACCIO, 3
Tel. 28-378
Prevezemamo vsakovrstne prevoze za tu in inozemstvo - Po strežba nitra - Cene ugodne

TRANS-TRIESTE Soc. a. r. l.
TRST - TRIESTE, Via Donata 3 - Tel. 38-827, 31-906, 95-880

UVAŽA vse lesne sortname in produkte gozdne industrije.

IZVAŽA vse proizvode FIATove avtomobilске industrije in rezervne dele. Vse vrste gum tovarne CEAT in vse proizvode najvažnejših italijanskih industrij.

SPLOŠNA PLOVBA PIRAN
VZDRUŽJE Z MODERNIMI TOVORNO - POTNIŠKIMI LADJAMI REDNO PROGO
JADRAN - JUŽNA AMERIKA
JADRAN - ZAHODNA AFRIKA
REDNO LINIJO OKOLI SVETA
ter nudi ladijske prevoze po vsem svetu z modernimi tovornimi ladjami od 8.000 do 18.000 ton nosilnosti.
Za vse informacije se obrnite na upravo podjetja: SPLOŠNA PLOVBA, PIRAN, Zupaničeva 24. Telegrami: PLOVBA-PIRAN, Telexi: 035-22 035-23, Telefoni: 23-470 do 73-477 in na naše agente po vsem svetu.

InterEuropa Koper
MEDNARODNA ŠPEDICIJA IN TRANSPORT
KOPER - TELEF. 21-830 - TELEX 03517
PREDSTAVNIŠTVO v Trstu, via Roma, 15 - Tel. 37-823

Veliki traven (maj)
Večkrat, gost dež v maju je narava kakor v maju.
V maju malo dežja po zimi veliko gorja.
Moja trta zaradi in cvete, jeseni veselo je kmečko srce.
Dež na sveti Urban do svete Marije vsaki dan.
Veliko dežja, malo sena.

FILIALE:
Koper, Ljubljana, Maribor, Zagreb, Zagreb-sejem, Sežana, Kozina, Prevalje, Nova Gorica, Rožna dolina, Jesenice, Rijeka, Beograd, Novi Sad, Subotica, Celje, Podgorje, Sarajevo, Bar, Zrenjanin, Dimitrovgrad.

UVAŽA: VSAKOVRSTEN LES, CEMENT IN GRAD. BENI MATERIAL, MESO IN ŽIVINO
IZVAŽA: TEHNIČNI MATERIAL, RAZNE STROJE, TEKSTIL, KOLONIALNO BLAGO
Specializirano podjetje za vsakovrstne konpenzacije
Posreduje po tržaškem in gorškem sporazumu

PRIZNANO MEDNARODNO AVTOPREVOZNIŠKO PODJETJE LA GORIZIANA
Gorica - Via D. d'Aosta N. 180 Tel. 28-45, 54-00 - Gorica
PREZEMAMO PREVOZ VSAKOVRSTNEGA BLAGA
Posebni pogoji za prevoz blaga v Jugoslavijo

„GOSPODARSTVO“
Izhaja tedensko • Uredništvo in uprava: Trst, Ulica Geppa 9, tel. 38-933 • Cena: posamezna številka lir 35.—, za Jugoslavijo din 25.—, Naročnina: letna 1300 lir, polletna 700 lir • Post. tek. rač. «Gospodarstvo» št. 119396 • Za Jugoslavijo letna 1200 din, polletna 600 din • Naroča se pri ADIT, Državna založba Slovenije, Ljubljana, Stari trg 3-I, tek. rač. 600-14-603-86 • Za ostalo inozemstvo 4 dolarje letno. Cene oglasov: za vsak mm višine v širini enega stolpca 60 lir • Odgovorni urednik: dr. Lojze Berce. Založnik: Založba «Gospodarstvo» • Tiskarna Založništva tržaškega tiska (ZTT) • Trst, Ul. Montecchi 6

AVTOPREVOZNIŠKO PODJETJE A. POŽAR
TRST - VIA BOCCACCIO, 3
Tel. 28-378
Prevezemamo vsakovrstne prevoze za tu in inozemstvo - Po strežba nitra - Cene ugodne

TRANS-TRIESTE Soc. a. r. l.
TRST - TRIESTE, Via Donata 3 - Tel. 38-827, 31-906, 95-880

UVAŽA vse lesne sortname in produkte gozdne industrije.

IZVAŽA vse proizvode FIATove avtomobilске industrije in rezervne dele. Vse vrste gum tovarne CEAT in vse proizvode najvažnejših italijanskih industrij.

SPLOŠNA PLOVBA PIRAN
VZDRUŽJE Z MODERNIMI TOVORNO - POTNIŠKIMI LADJAMI REDNO PROGO
JADRAN - JUŽNA AMERIKA
JADRAN - ZAHODNA AFRIKA
REDNO LINIJO OKOLI SVETA
ter nudi ladijske prevoze po vsem svetu z modernimi tovornimi ladjami od 8.000 do 18.000 ton nosilnosti.
Za vse informacije se obrnite na upravo podjetja: SPLOŠNA PLOVBA, PIRAN, Zupaničeva 24. Telegrami: PLOVBA-PIRAN, Telexi: 035-22 035-23, Telefoni: 23-470 do 73-477 in na naše agente po vsem svetu.

Veliki traven (maj)
Večkrat, gost dež v maju je narava kakor v maju.
V maju malo dežja po zimi veliko gorja.
Moja trta zaradi in cvete, jeseni veselo je kmečko srce.
Dež na sveti Urban do svete Marije vsaki dan.
Veliko dežja, malo sena.

FILIALE:
Koper, Ljubljana, Maribor, Zagreb, Zagreb-sejem, Sežana, Kozina, Prevalje, Nova Gorica, Rožna dolina, Jesenice, Rijeka, Beograd, Novi Sad, Subotica, Celje, Podgorje, Sarajevo, Bar, Zrenjanin, Dimitrovgrad.

UVAŽA: VSAKOVRSTEN LES, CEMENT IN GRAD. BENI MATERIAL, MESO IN ŽIVINO
IZVAŽA: TEHNIČNI MATERIAL, RAZNE STROJE, TEKSTIL, KOLONIALNO BLAGO
Specializirano podjetje za vsakovrstne konpenzacije
Posreduje po tržaškem in gorškem sporazumu

PRIZNANO MEDNARODNO AVTOPREVOZNIŠKO PODJETJE LA GORIZIANA
Gorica - Via D. d'Aosta N. 180 Tel. 28-45, 54-00 - Gorica
PREZEMAMO PREVOZ VSAKOVRSTNEGA BLAGA
Posebni pogoji za prevoz blaga v Jugoslavijo

MEDNARODNA TRŽIŠČA

| CHICAGO | 4.5.65. | 11.5.65 | 17.5.65 |
|------------------------------------------------|---------|---------|---------|
| Pšenica (stot. dol. za 60 funtov) . . . | 143 1/2 | 146 3/4 | 146 1/2 |
| Koruza (stot. dol. za 56 funtov) . . . | 133 1/2 | 132 3/4 | 134 1/4 |
| NEW YORK | | | |
| Baker (stot. dol. za funt) | 57,50 | 58,— | 58,50 |
| Cin (stot. dol. za funt) | 184,50 | 186,25 | 193,25 |
| Svinec (stot. dol. za funt) | 16,— | 16,— | 16,— |
| Cink (stot. dol. za funt) | 17,75 | 17,75 | 17,75 |
| Aluminij (stot. dol. za funt) | 24,50 | 24,50 | 24,50 |
| Nikelj (stot. dol. za funt) | 79,— | 79,— | 79,— |
| Antimon (stot. dol. za funt) | 44,— | 44,— | 44,— |
| Lito železo (stot. dol. za funt) | 63,50 | 63,50 | 63,50 |
| Zivo srebro (dol. za steklenico) | 530,— | 580,— | 640,— |
| Bombaž (stot. dol. za funt) | 31,15 | 31,12 | 31,12 |
| Volna (stot. dol. za funt) | 163,— | 162,— | 160,— |
| Kava «Santos 2» (stot. dol. za funt) | 45 1/2 | 42 1/2 | 45 1/2 |
| Kakao (stot. dol. za funt) | 14,33 | 13,84 | 13,18 |
| Sladkor (stot. dol. za funt) | 2,52 | 2,48 | 2,48 |
| LONDON | | | |
| Baker čistčen (funt šter. za d. ton) | 390,— | 380,— | 385,— |
| Cin (funt šter. za d. ton) | 1466,— | 1472,10 | 1535,— |
| Cink (funt šter. za d. ton) | 116,— | 115,15 | 120,— |
| Svinec (funt šter. za d. ton) | 114 1/4 | 106,15 | 110,10 |
| Kavčuk (penjjev za funt) | 22,— | 22 1/2 | 21 1/2 |
| SANTOS | | | |
| Kava «Santos D» (kruzejrov za 10 kg) | 6800,— | 6350,— | 6500,— |

Pretekli teden so na mednarodnih trgih s surovinami zabeležili napredek cina, cinka, živega srebra, kave, sladkorja, pšenice in koruze. Tečaj je popustil in volni, kavčuku in kakavu, nespremenjen pa je ostal aluminiju, litemu železu in juti, sicer pa tudi bakru, ki se mu je v New Yorku komaj opazno dvignil, a v Londonu znižal, ter bombazu, ki se mu je samo v New Yorku rahlo pomaknil višje.

KOVINE

Cena bakra je ostala na londonski kovirski borzi pravzaprav bistveno nespremenjena v primeru s prejšnjim tednom. Svetovna proizvodnja te kovine se bo po računih strokovnjakov povzpela leta 1970 do 6,1 milijona ton, kar bi pomenilo 1,3 ml. ton več kakor v lanskem letu. Na drugi strani združujejo, da ne bodo v čiških rudnikih mogli povečati proizvodne zmogljivosti pred letom 1970. Ako bo svetovna poraba bakra še naprej naraslača za leto mero povprečno 40 odstotno do dosega čez pet let že 5,5 milijona ton. V kolikor bi bila proizvodnja prevelika v primerjavi s porabo bo to prav gotovo čisto naravno nadoknadeno z morebitnimi stavkovnimi gibanji in ustavitvijo zastarelih obratov, kar bo zavrlo vzperjanje proizvodnje. Tečaj cina se se je občutno dvignil tako v Londonu kot tudi v Singapuru. Tečaj cinka je na londonskem trgu napredoval. Ameriška proizvodnja cinka je zrasla v prvih stihirih mesecih tega leta 346 tisoč 470 ton, zaloga pa je senehno krčijo, tako je bilo konec aprila v njih samo se 20.173 ton kovine ali 2.737 ton manj kot v zadnjih dneh marca. Poraba cinka v Vel. Britaniji se je v prvem letošnjem tromesečju povečala za 1 odstot.

VALUTE V MILANU

| | | |
|----------------------|--------------|---------|
| Amer dolar | 115.65 | 117.65 |
| Anglija (1 funt št.) | 623.50 | 623.60 |
| Kanad. dolar | 573.— | 573.— |
| Nem. marka | 156.65 | 156.625 |
| Francoski fr. | 127.25 | 127.25 |
| Švicarski fr. | 143.45 | 143.45 |
| Avstrijski šil. | 24.17 | 24.17 |
| Avstral funt | 1381.25 | 1381.50 |
| Egipt. funt | 779.— | 768.— |
| Funt št. pap. | 1746.50 | 1746.— |
| Funt št. zlat | 6300.— | 6300.— |
| Napoleon | 6100.— | 6100.— |
| Zlato (gram) | 718.— | 718.— |
| Dinar (100) - Trst | | |
| drobni 67-69 | debeli 56-58 | |

BANKOVCI V CURIHU

| | |
|-----------------------|-------|
| ZDA (1 dolar) | 4,32 |
| Anglija (1 funt št.) | 12,05 |
| Francija (100 n. fr.) | 87,50 |
| | |